DEWALT®

DW392
DW393
DW394

www.DEWALT.eu

Dansk *(oversat fra original brugsvejledning)* **4**

Deutsch *(übersetzt von den Originalanweisungen)* **12**

English ***(original instructions)*** **21**

Español *(traducido de las instrucciones originales)* **29**

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* **38**

Italiano *(tradotto dalle istruzioni originali)* **47**

Nederlands *(vertaald vanuit de originele instructies)* **56**

Norsk *(oversatt fra de originale instruksjonene)* **65**

Português *(traduzido das instruções originais)* **73**

Suomi *(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)* **82**

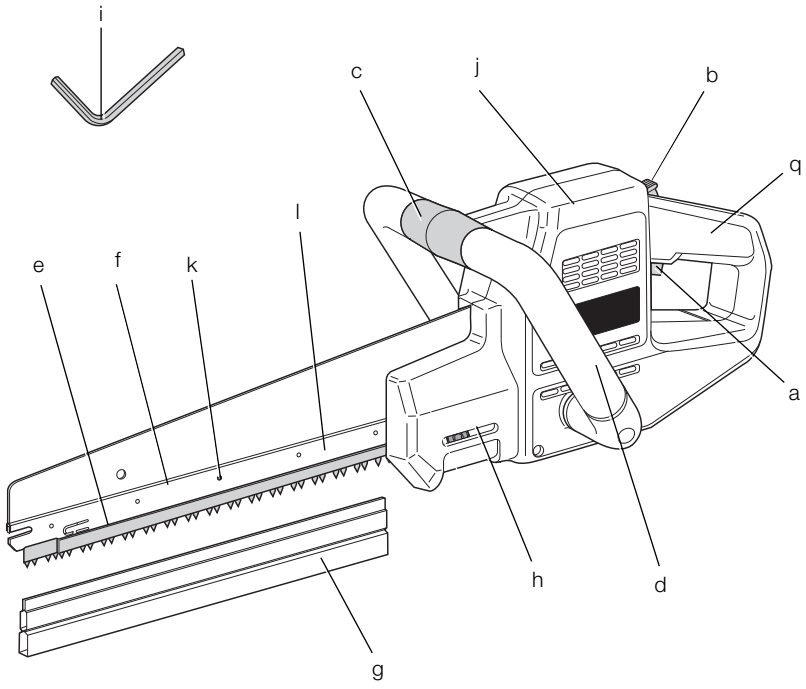
Svenska *(översatt från de ursprungliga instruktionerna)* **89**

Türkçe *(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)* **97**

Ελληνικά *(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)* **106**

Copyright DEWALT

Figure 1



r

0000 00-00

Figure 2

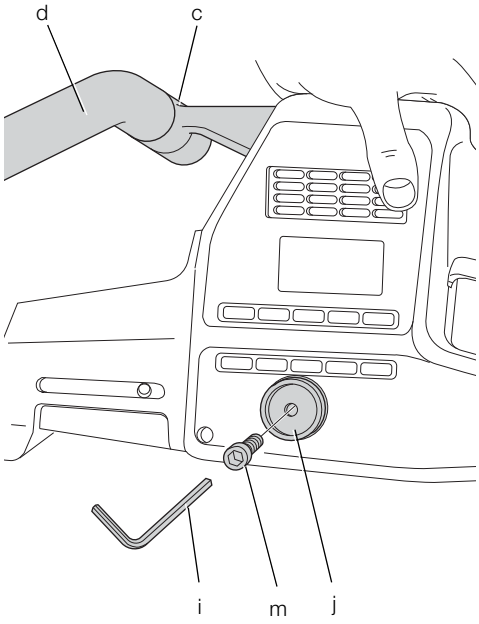


Figure 3

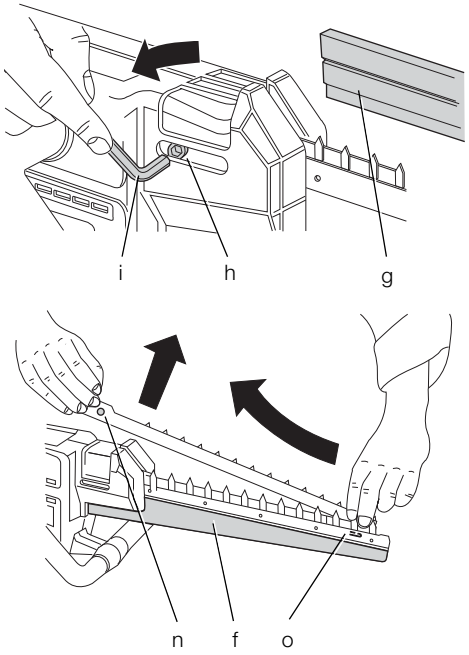
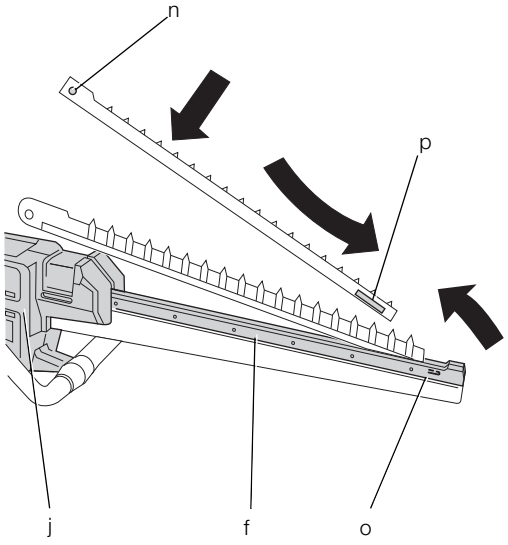


Figure 4



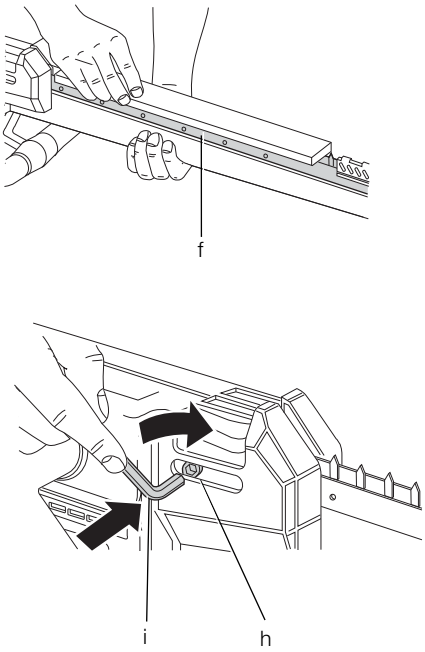


Figure 5

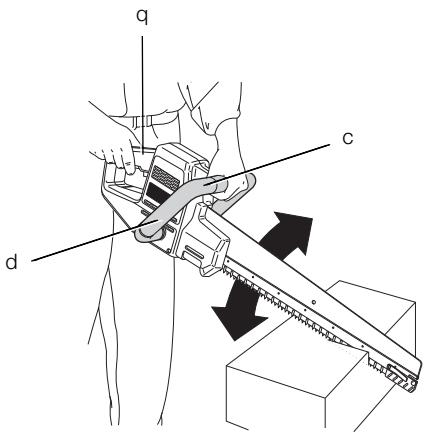
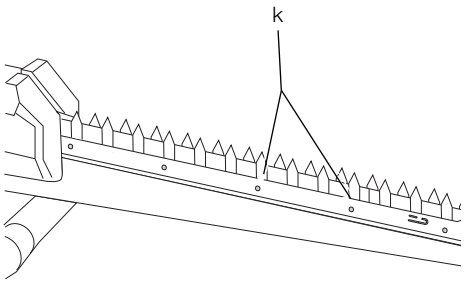


Figure 6



EL-DREVET ALLIGATOR-SAV DW392, DW393, DW394

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW392	DW393	DW364
Spænding	V	230	230	230
Type		5	5	5
Motoreffekt	W	1.350	1.350	1.350
Ubel. hastighed	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Slaglængde'	mm	38	38	38
Snitlængde	mm	425	425	425
Automatisk elektronisk bremsetid	s	3	3	3
Kabellængde	m	4	4	4
Vægt	kg	4,2	4,2	4,2

L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (lydtrykusikkerhed)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi a_h for DT2964				
Skæring af lette byggeblokke				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibrationsemissionsværdi a_h for DT2966				
Skæring af mellemsvære byggeblokke				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibrationsemissionsværdi a_h for DT2965				
Skæring af porebeton				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: *Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.*

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmønstre.

Sikringer		
Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: *Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.*

ADVARSEL: *Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser.***

FORSIGTIG: *Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.*

BEMÆRK: *Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.*

Betyder fare for elektrisk stød.

Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.*

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. *Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.*** *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*

f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

3) PERSONLIG SIKKERHED

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*

c) ***Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade*

e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.*

f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*

g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/ eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.*

d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

e) ***Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*

g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

5) SERVICE

a) ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

Ekstra sikkerhedsregler for alligatorsave

- ***Hold fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.*** *Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.*

KOBLE TIL LYSNETTET, STARTE (ON) OG STOPPE (OFF)

- Sørg altid for, at der er slukket for alligatorsaven OFF), før den tilkobles lysnettet.
- Forsøg aldrig at standse savklingerne med hånden efter at maskinen er slukket.

Læg aldrig saven på et bord eller en arbejdsbænk, hvis den ikke er standset. Savklingerne fortsætter med at køre et kort øjeblik, efter at maskinen er slukket.

UNDER SAVNING

- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.
- Hvis det er muligt bør klemmer eller skruetvinger anvendes til sikkert at fastgøre arbejdsemnet.
- Forsøg ikke at save i særligt små emner.
- Bøj ikke for langt forover. Sørg for altid at stå fast, især på stiger og stilladser.
- Hold altid saven med begge hænder.

- Anvend ikke saven til savning af kurver eller huller.

EFTERSYN OG SKIFT AF SAVKLINGER.

- Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring eller udskiftning af savklingerne.
- Anvend kun DEWALT-savklinger, der er ioverensstemmelse med specifikationerne i denne brugervejledning.
- Der bør kun anvendes skarpe savklinger i perfekt stand. Revnede eller bøjede savklinger bør omgående kasseres og udskiftes.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

– *Hørenedsættelse.*

– *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*

– *Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.*

– *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:

Læs brugsvejledningen før brug.

Udsæt ikke elektrisk værktøj for fugtighed.

Anvend ikke elværktøjet, hvis hovedkablet er beskadiget.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (r), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Alligatorsav med:

1 TCT-savklingesæt til porøs beton og gipsplader (DW392)

1 TCT savklingesæt til lette byggeblokke (DW393)

1 TCT savklingesæt til mellemsvære byggeblokke (DW394)

1 Savklingesbeskyttelse

2 Sidehåndtag med monteringsskruer

1 Unbraconøgle

1 Rilleskraber

1 Brugervejledning

1 Tegning

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

a. Afbryder

b. Sikkerhedslås

c. Forreste håndtag

d. Sidehåndtag

e. Savklinger

f. Sværd

g. Savklingebeskyttelse

h. Skruer til fastspænding af savklingen

i. Unbraconøgle

j. Motorhus

k. Oliehul

l. Styreskinne til savklingen

TILSIGTET BRUG

Deres DEWALT alligatorsav DW392/DW393/DW394 er et alsidigt kraftigt værktøj, der er udformet til professionelt brug.

DW392: Skæring af porebeton og gipsplader.

DW393: Skæring af lette byggeblokke.

DW394: Skæring af mellemsvære byggeblokke.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1.5 mm^2; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. *Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Montering af sidehåndtag (fig. 2)

1. Læg værktøjet på siden.
2. Den øverste del af det ene sidehåndtag (d) anbringes forsigtigt i åbningen i det forreste håndtag (c).
3. Drej sidehåndtaget indtil den nederste del griber fast i motorhuset (j).
4. Spænd monteringsskruen (m) med unbraconøglen (i).
5. Gentag denne fremgangsmåde med håndtaget på den anden side.

ADVARSEL: *Sidehåndtagene skal altid være korrekt monteret, når værktøjet anvendes.*

Udskiftning af savklinger

AFMONTERING AF SAVKLINGERNE (FIG. 3)

1. Vend værktøjet om og fjern savklingebeskyttelsen (g).
2. Begge skruer, der spænder savklingerne fast (h) løsnes med unbraconøglen (i) indtil der høres et klik.
3. Den ene savklinge trækkes forsigtigt ud til hullet med gevind er (n) er ude af motorhuset.
4. Træk savklingen ud af låseklemmen (o) og fjern den fra sværdet (f).
5. Gentag denne fremgangsmåde for den anden savklinge.

MONTERING AF SAVKLINGERNE (FIG. 4)

1. Før den ene savklinge ind i sværdet (f) og kontrollér, at det aflange hul (p) passer ind i låseklemmen (o).
2. Før den bagerste ende af savklingen ind i motorhuset (j) så hullet med gevind (n) er placeret i korrekt monteringsposition.
3. Gentag samme fremgangsmåde for den anden savklinge.
4. Med et stykke træ, der holdes mod savtænderne, kontrolleres omhyggeligt, at savklingerne er paralle med sværdet (f).
5. Begge fastspændingsskruerne (h) spændes omhyggeligt ved samtidigt at trykke og dreje med den korte ende af unbraconøglen (i).

Lad savklingerne kører frit i ca. 20 sek. før værktøjet tages i brug.

Savklinger

Materiale	Anbefalet savklinge	Kat. #
hårdt træ, blødt træ, krydsfiner	generelle formål	DT2961
gipsplader og tørre træstammer	HSS savklinge	DT2960
krydsfiner, spånplade og MDF	TCT savklinge	DT2962
porebeton	TCT savklinge	DT2963

Før maskinen tages i brug (fig. 1)

- Fjern savklingebeskyttelsen (g).
- Montér den korrekte type savklinge.
- Kontrollér at værktøjet kører ordentligt og at alle funktioner fungerer. Sørg for at sværdet (f) stadig er lige og at savklingerne (e) og motorhuset (j) ikke er beskadigede.

BETJENING

Brugsvejledning

ADVARSEL: *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/ monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

ADVARSEL:

- *Sørg for at materialet, hvor i der skal saves, er fastspændt.*
- *Anvend kun et let tryk på saven og undgå sidelæns tryk på savklingen.*
- *Undgå overbelastning.*

Korrekt håndposition (fig. 5)

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du* ***ALTID*** *anvende den rette håndposition som vist.*

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du* ***ALTID*** *holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.*

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det hovedhåndtaget (q) og den anden hånd enten på det forreste håndtag (c) eller på sidehåndtaget (d).

Starte og stoppe (fig. 1)

Af hensyn til sikkerheden er afbryderen (a) forsynet med en låseanordning (b).

1. Tryk på låseknappen (b) for at låse værktøjet op.
2. For at starte værktøjet trykkes på afbryderen (a). Så snart afbryderen slippes, aktiveres låsen automatisk for at forhindre utilsigtet igangsætning.
3. Stop altid maskinen før den kobles fra stikkontakten.

Savning (fig. 1, 5 & 6)

BEMÆRK: *Brug ikke saven til at save kurver eller lommer. Sørg for at sværdet rækker ud over arbejdsemnet.*

Ved lange rette snit tegnes først en linie på arbejdsemnet, hvorefter der saves efter linien.

Sav kun nedad. Undgå at save i jorden, da dette hurtigt vil sløve savklingen.

Hvis der anvendes en savbuk, skal der altid saves udenfor bukkens kant.

1. For at undgå at sværdet klemmes, fastgøres arbejdsemnet kun i den ene side. Skulle dette ske, åbnes snittet forsigtigt med kiler for at lette trykket på klingen. forsøg ikke at vride saven fri.
2. Hold DEWALT elværktøjet fast i det forreste håndtag (c) og i sidehåndtagene (d) for at styre saven.

For at opnå forbedret ydeevne og længere levetid af ikke-malerede savklinger bør du jævnligt oliere klingerne i oliehullerne (k) (hver 15-30 min.). Smør ikke malede klinger.

Savklingernes fastspændingsskruer skal kontrolleres regelmæssigt (h).

Skæring i porebeton, lette og mellemsvære byggeblokke (fig. 1)

ADVARSEL: *Porebeton, lette og mellemsvære byggeblokke indeholder kalk og kvartssand.*

For at sikre optimal ydeevne skal savklingerne, sværd og styreskinnen til savklingen (l) rengøres grundigt efter brug.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. *Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Smøring

- Smør savklingerne (hvis saven er monteret med ikke-malede savklinger), sværdet og styreskinnen til savklingen, når de er rengjort. Smør ikke malede klinger.

- Smør jævnligt med olie i sværdets oliehuller.
- Hvis værktøjet ikke skal bruges i en længere periode, skal du smøre ikke-malede savklinger med olie og fylde lidt olie i oliehullerne (fx maskinolie). Smør ikke malede klinger.

Lad værktøjet køre i nogle sekunder for at fordele olien til alle dele. Dette beskytter værktøjet mod korrosion.

Rengøring

ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

Aftag jævnligt savklingerne, når du har skåret i porebeton. Rengør savklingerne og sværdet grundigt. For at rengøre styreskinnen til savklingerne kan du anvende den skraber, der følger med værktøjet.

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.

Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com.**

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for
30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**

SPEZIALSÄGE
DW392, DW393, DW394

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW392	DW393	DW394
Spannung	V	230	230	230
Typ		5	5	5
Leistungsaufnahme	W	1.350	1.350	1.350
Leerlaufhubzahl	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Hub	mm	38	38	38
Schnittlänge	mm	425	425	425
Automatische Blattbremszeit	s	3	3	3
Kabellänge	m	4	4	4
Gewicht	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (Schallleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:				
Schwingungsemissionswert a_h für DT2964				
Sägen von Steinen mit geringer Dichte				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Schwingungsemissionswert a_h für DT2966				
Sägen von Steinen mit mittlerer Dichte				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Schwingungsemissionswert a_h für DT2965				
Sägen von Porenbeton				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG: *Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.*

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen		
Europa	230 V Werkzeuge	10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.***

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.***

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.***

HINWEIS: *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009

WARNUNG: *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.*

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen*. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

a) ***Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

b) ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden****. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) ***Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) ***Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.*** *Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

d) ***Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.*** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

e) ***Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

f) ***Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.*** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.*** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) ***Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.*** *Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.*

e) ***Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) ***Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.*** *Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

a) ***Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.*** *Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.*

b) ***Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) ***Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.*** *Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

d) ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.*** *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

e) ***Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.*** *Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*

f) ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*

g) ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

5) SERVICE

a) ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Spezialsägen

- ***Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.*** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG, EIN- UND AUSSCHALTEN

- *Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position „AUS" befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.*
- *Nach dem Ausschalten dürfen die Sägeblätter nicht mit den Fingern abgebremst werden.*

Legen Sie die Spezialsäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder auf die Werkbank ab. Die Sägeblätter laufen nach dem Ausschalten der Säge noch kurz weiter.

BEIM SÄGEN

- *Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.*
- *Verwenden Sie wenn möglich immer Einspannvorrichtungen, um das Werkstück zu sichern.*
- *Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstückezu sägen.*
- *Beugen Sie sich bei der Arbeit nicht zu weit. Stellen Sie sicher, daß Sie immer einen festen Stand haben, vor allem auf Bühnen und Leitern.*
- *Halten Sie die Säge immer mit beiden Händen.*
- *Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Kurven und nicht für Einsatzarbeiten.*

PRÜFEN UND AUSWECHSELN DER SÄGEBLÄTTER

- *Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Auswechseln der Sägeblätter den Netzstecker.*
- *Verwenden Sie nur DEWALT-Sägeblätter, die den Daten in dieser Anleitung entsprechen.*
- *Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.*

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:

Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Setzen Sie dieses Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscode (r), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Spezialsäge mit:

1 Hartmetallsägeblattsatz für Porenbeton und Gipskarton (DW392)

1 TCT Sägeblattsatz für Steine mit geringer Dichte (DW393)

1 TCT Sägeblattsatz für Steine mit mittlerer Dichte (DW394)

1 Sägeblattschutz

2 Seitenhandgriffe mit Befestigungsschrauben

1 Innensechskantschlüssel

1 Schaber zur Reinigung des Führungsschlitzes

1 Bedienungsanleitung

1 Explosionszeichnung

- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Beschreibung (Abb. 1)

WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

a. Ein-/Aus-Schalter

b. Einschaltsperre

c. Vorderer Handgriff

d. Seitenhandgriffe

e. Sägeblätter

f. Schwert

g. Sägeblattschutz

h. Sägeblattbefestigungsschrauben

i. Innensechskantschlüssel

j. Gehäuse

k. Ölloch

l. Führungsschlitz für Sägeblätter

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre DEWALT-Spezialsäge DW392/DW393/DW394 ist ein vielseitiges Elektrowerkzeug, das für professionelle Sägeanwendungen entwickelt wurde.

DW392: Sägen für Porenbeton und Gipskarton.

DW393: Sägen von Steinen mit geringer Dichte.

DW394: Sägen von Steinen mit mittlerer Dichte.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1.5 mm^2 und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Montieren der Seitenhandgriffe (Abb. 2)

1. Legen Sie die Säge auf die Seite.
2. Stecken das obere Ende eines der Seitenhandgriffe (d) vorsichtig in die Öffnung des vorderen Handgriffes (c).
3. Drehen Sie den Seitenhandgriff, bis das untere Ende im Gehäuse (j) einrastet.

4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (m) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (i) fest.
5. Wiederholen Sie diese Prozedur für den anderen seitenhandgriff.

WARNUNG: *Verwenden Sie die Säge nur mit ordnungsgemäß montierten Seitenhandgriffen.*

Auswechseln der Sägeblätter

ENTFERNEN DER SÄGEBLÄTTER (ABB. 3)

1. Stellen Sie die Säge auf den Kopf und entfernen Sie den Sägeblattschutz (g).
2. Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben (h) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (i), bis Sie ein Klicken hören.
3. Ziehen Sie vorsichtig an einem der Sägeblätter, bis das Gewindeloch (n) aus dem Gehäuse kommt.
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der Befestigungsklammer (o) und nehmen Sie es aus dem Schwert (f).
5. Wiederholen Sie diese Prozedur für das andere Sägeblatt.

MONTIEREN DER SÄGEBLÄTTER (ABB. 4)

1. Schieben Sie eines der Sägeblätter in das Schwert (f). Sorgen Sie dafür, daß der Schlitz (p) in die Befestigungsklammer (o) einrastet.
2. Stecken Sie das hintere Ende des Sägeblatts in das Gehäuse (j), bis das Gewindeloch (n) sich in der richtigen Position befindet.
3. Wiederholen Sie diese Prozedur für das andere Sägeblatt.
4. Drücken Sie mit einem Stück Holz auf die Zahnseite der Sägeblätter, um sie genau parallel zum Schwert (f) auszurichten.
5. Ziehen Sie die beiden Sägeblatt-Befestigungsschrauben (h) fest, indem Sie mit dem kurzen Ende Innensechskantschlüssel (i) gleichzeitig drücken und drehen.

WARNUNG: *Lassen Sie die Sägeblätter vor dem Einsatz etwa 20 Sekunden lang frei laufen.*

Sägeblätter

Material	Empfohlene Sägeblatt	Kat-Nr.
Hartholz, Weichholz, Sperrholz	allgemeine Anwendungen	DT2961
Gipskarton und trockene Holzklötze	HSS-Sägeblatt	DT2960
Sperrholz, Spanplatten und MDF	TCT-Sägeblatt	DT2962
Porenbeton	TCT-Sägeblatt	DT2963

Vor der Inbetriebnahme (Abb. 1)

- Entfernen Sie den Sägeblattschutz (g).
- Montieren Sie ein geeignetes Sägeblatt.
- Stellen Sie sicher, daß die Säge einwandfrei läuft und voll funktionsfähig ist. Vergewissern Sie sich, daß das Schwert (f) noch gerade ist und daß die Sägeblätter (e) und das Gehäuse (j) nicht beschädigt sind.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

WARNUNG: *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

WARNUNG:

- *Vergewissern Sie sich, dass das zu sägende Material gesichert wurde.*
- *Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf die Sägeblätter aus.*
- *Vermeiden Sie eine Überlastung der Säge.*

Richtige Haltung der Hände (Abb. 5)

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie* ***IMMER*** *die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.*

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät* ***IMMER*** *sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Hauptgriff (q) und die andere entweder auf dem vorderen (c) oder dem seitlichen Griff (d).

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Aus Gründen der Sicherheit ist der EIN-/AUS-Schalter (a) mit einer Einschaltsperre (b) versehen.

1. Drücken Sie zuerst die Einschaltsperre (b), um den Schalter zu entriegeln.
2. Betätigen Sie dann zum Einschalten des Werkzeuges den EIN-/AUS-Schalter (a). Beim Loslassen des EIN-/AUS-Schalters wird die Einschaltsperre automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeuges zu verhindern.
3. Schalten Sie immer das Werkzeug vor dem Ziehen des Netzsteckers aus.

Sägen (Abb. 1, 5 & 6)

HINWEIS: *Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Kurven und nicht für Einsatzarbeiten. Vergewissern Sie sich, daß das Ende des Schwertes aus dem Werkstück steckt.*

Um einen langen, geraden Schnitt auszuführen, zeichnen Sie eine Linie auf dem Werkstück, der Sie beim Sägen folgen.

Sägen Sie nur nach unten. Vermeiden Sie das Sägen im Boden, da die Sägeblätter hierbei schnell stumpf werden.

Wenn Sie einen Sägebock verwenden, sägen Sie immer außerhalb der Sägebockbeine.

1. Spannen Sie das Werkstück nur an einer Seite ein, um ein Festfahren des Schwertes im Werkstück zu vermeiden. Passiert dies doch, so öffnen Sie den Schnitt mit Keilen, um den Druck von den Blättern zu nehmen. Versuchen Sie nicht, die Säge durch Rütteln zu lösen.
2. Halten Sie Ihre Säge am vorderen Handgriff (c) und am Seitenhandgriff (d), um die Säge richtig zu führen.

Um die Leistung und Lebensdauer von unlackierten Sägeblätter zu verbessern, bringen Sie regelmäßig Öl auf den Sägeblättern und in den Öllöchern (k) an (alle 15 bis 30 Minuten). Schmieren Sie keine lackierten Sägeblätter.

Prüfen Sie regelmäßig die Sägeblattbefestigungsschrauben (h).

Sägen von Porenbeton und Steinen mit geringer und mittlerer Dichte (Abb. 1)

WARNUNG: *Porenbeton und Steine mit geringer und mittlerer Dichte enthalten Kalk und Quarzsand.*

Um eine optimale Leistung zu erhalten, müssen die Sägeblätter, das Schwert und der Führungsschlitz (l) nach Gebrauch gründlich gereinigt werden.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Schmierung

- Schmieren Sie nach dem Reinigen die Sägeblätter (wenn unlackierte Sägeblätter vorhanden sind), das Schwert und den Führungsschlitz. Schmieren Sie keine lackierten Sägeblätter.
- Bringen Sie regelmäßig Öl in den Öllöchern im Schwert an.
- Falls die Säge über längere Zeit nicht gebraucht wird, schmieren Sie die unlackierten Sägeblätter mit Öl ein und füllen Sie die Öllöcher mit einer kleinen Menge Öl (z.B. Maschinenöl). Schmieren Sie keine lackierten Sägeblätter.

Lassen Sie die Säge einige Sekunden lang laufen, damit das Öl alle Teile erreichen kann. So wird die Säge vor Korrosion geschützt.

Reinigung

WARNUNG: *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Entfernen Sie nach dem Sägen von Porenbeton regelmäßig die Sägeblätter. Reinigen Sie die Sägeblätter und das Schwert sorgfältig. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Schaber zum Reinigen des Führungsschlitzes.

Optionales Zubehör

WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz

Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.

Die separate Entsorgung von Gebrauchtprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com.**

ALLIGATOR SAW
DW392, DW393, DW394

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW392	DW393	DW394
Voltage	V	230	230	230
UK & Ireland	V	230/115	230/115	230115
Type		5	5	5
Power input	W	1,350	1,350	1,350
No load speed	min^{-1}	3,300	3,300	3,300
Stroke length	mm	38	38	38
Cutting length	mm	425	425	425
Automatic blade brake time	s	3	3	3
Cord length	m	4	4	4
Weight	kg	4.2	4.2	4.2
L_{PA} (sound pressure)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (sound power)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.2	3.2	3.2

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h for DT2964				
Cutting low density building blocks				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5.0	5.0	5.0
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5
Vibration emission value a_h for DT2966				
Cutting medium density building blocks				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4.0	4.0	4.0
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5
Vibration emission value a_h for DT2965				
Cutting cellular concrete				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4.5	4.5	4.5
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Safety Rules for Alligator Saws

- ***Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

PLUGGING INTO THE MAINS, SWITCHING ON AND OFF

- *Always ensure that the Alligator Saw is switched OFF before plugging into the mains.*
- *After switching OFF, never attempt to stop the saw blades with your fingers.*

Never put the saw down on a table or work bench unless switched OFF. The saw blades will keep running briefly after the machine has been switched OFF.

WHEN SAWING

- *Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.*
- *Wherever possible, use clamps and vices to fasten the workpiece securely.*
- *Do not attempt to saw extremely small workpieces.*
- *Do not bend too far forward. Make sure that you always stand firmly, particularly on scaffolding and ladders.*
- *Always hold the saw with both hands.*
- *Do not use the saw for cutting curves and pockets.*

CHECKING AND CHANGING THE SAW BLADES

- *Unplug the tool before cleaning or changing the saw blades.*
- *Only use DEWALT saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions.*
- *Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.*

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

Do not expose the power tool to humidity.

Do not use the power tool if the main cable is damaged.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (r), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

1 Alligator saw

1 TCT saw blade set for cellular concrete and plaster board (DW392)

1 TCT saw blade set for low density building blocks (DW393)

1 TCT saw blade set for medium density building blocks (DW394)

1 Saw blade guard

2 Side handles with fixing screws

1 Hex key

1 Cutting slot scraper

1 Instruction manual

1 Exploded drawing

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

a. On/off-switch
b. Lock-off button
c. Front handle
d. Side handles
e. Saw blades
f. Bar
g. Saw blade guard
h. Saw blade fixing screws
i. Hex key
j. Housing
k. Oil hole
l. Saw blade guide slot

INTENDED USE

Your DEWALT alligator saw DW392/DW393/DW394 is a versatile power tool that has been designed for professional sawing applications.

DW392: Cutting of cellular concrete and plaster board.

DW393: Cutting of low density building blocks.

DW394: Cutting of medium density building blocks.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data).The minimum conductor size is 1.5 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Fitting the Side Handles (fig. 2)

1. Put the tool on its side.
2. Carefully insert the top end of one of the side handles (d) into the opening of the front handle (c).
3. Turn the side handle until its bottom end engages in the housing (j).
4. Tighten the fixing screw (m) with the hex key (i).
5. Repeat this procedure for the other side handle.

WARNING: *Always operate the tool with the side handles properly assembled.*

Replacing the Saw Blades

REMOVING THE SAW BLADES (FIG. 3)

1. Turn the tool upside down and remove the saw blade guard (g).
2. Loosen both saw blade fixing screws (h) with the hex key (i) until a click is heard.
3. Carefully pull one saw blade until the threaded hole (n) is out of the housing.
4. Pull the saw blade out of the locking clip (o) and take it out of the bar (f).
5. Repeat this procedure for the other saw blade.

FITTING THE SAW BLADES (FIG. 4)

1. Slide one saw blade into the bar (f) making sure its slotted hole (p) fits into the locking clip (o).
2. Insert the back of the saw blade into the housing (j) until the threaded hole (n) lodges in the required mounting position.
3. Repeat this procedure for the other saw blade.
4. Using a piece of wood push on the toothed side of the saw blades to make sure that they are exactly parallel to the bar (f).
5. Tighten both saw blade fixing screws (h) securely by pressing and turning simultaneously with the short end of the Hex key (i).

WARNING: *Before operation let the saw blades run freely for approx. 20 s.*

Saw Blades

Material	Recommended saw blade	Cat. #
Low density building block	TCT saw blade	DT2964
Medium density building block	TCT saw blade	DT2966
Cellular concrete	TCT saw blade	DT2965

Prior to Operation (fig. 1)

- Remove the saw blade guard (g).
- Mount the appropriate type of saw blade.
- Check that the tool is running properly and can perform all its functions. Make sure that the bar (f) is still straight and the saw blades (e) and the housing (j) are undamaged.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

WARNING:

- *Ensure the material to be sawn is secured in place.*
- *Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.*
- *Avoid overloading.*

Proper Hand Position (fig. 5)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the either the front handle (c), or on side handle (d) with the other hand on the main handle (q).

Switching On and Off (fig. 1)

For safety reasons the ON/OFF switch (a) is equipped with a lock-off button (b).

1. Press the lock-off button (b) to unlock the tool.
2. To run the tool, press the ON/OFF switch (a). As soon as the ON/OFF switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting.
3. Always switch off the tool before unplugging.

Sawing (fig. 1, 5 & 6)

NOTICE: *Do not use the saw for cutting curves or pockets. Make sure the bar end protrudes from the workpiece.*

For long, straight cuts first draw a line on the workpiece and follow the line.

Make downward cuts only. Avoid cutting earth as this will blunt the saw blades very quickly.

When using a saw horse always cut on the outside of the saw horse arms.

1. Clamp the workpiece on one side only to prevent the bar from jamming in the workpiece. Should this happen, ease open the cut with wedges to relieve the strain on the blade. Do not try to wrench the saw free.
2. Hold your DEWALT Power Tool by the front (c) and the side handle (d) to guide the saw properly.

To increase performance and lifetime of non-painted saw blades, regularly apply oil to the blades and in the oil holes (k) (every 15–30 min.). Do not lubricate painted blades.

Regularly check the saw blade fixing screws (h).

Sawing in Cellular Concrete, Low Density and Medium Density Building Blocks (fig. 1)

WARNING: *Cellular concrete, low density and medium density building blocks contain lime and quartz sand.*

To guarantee optimum performance, the saw blades, the bar and the saw blade guide slot (l) must be thoroughly cleaned after use.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Lubrication

- Lubricate the saw blades (if fitted with non-painted blades), the bar and the saw blade guide slot upon cleaning. Do not lubricate painted blades.
- Regularly apply oil in the oil holes on the bar.
- If the tool will not be used for a long period of time, coat the non-painted saw blades and fill the oil holes with a little oil (e.g., machine oil) Do not oil painted blades.

Let the tool run for a few seconds to enable the oil to reach all parts. This protects the tool from corrosion.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Regularly remove the saw blades after cutting cellular concrete or thermal building blocks. Thoroughly clean the saw blades and the bar. To clean the saw blade guide slot use the scraper supplied with the tool.

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**

SIERRA ALLIGATOR DW392, DW393, DW394

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW392	DW393	DW394
Voltaje	V	230	230	230
Tipo		5	5	5
Potencia de salida	W	1.350	1.350	1.350
Velocidad en vacío	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Longitud de carrera	mm	38	38	38
Longitud de corte	mm	425	425	425
Tiempo que tarda en funcionar el freno de la hoja electrónica automática	s	3	3	3
Longitud del cable	m	4	4	4
Peso	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (presión acústica)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,2	3,2	3,2
Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:				
Valor de la emisión de vibración a_h para DT2964				
Corte de bloques de construcción de baja densidad				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Incertidumbre K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valor de la emisión de vibración a_h para DT2966				
Corte de bloques de construcción de densidad media				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Incertidumbre K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valor de la emisión de vibración a_h para DT2965				
Corte de hormigón celular				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Incertidumbre K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

ADVERTENCIA: *El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.*

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles		
Europa	herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse,* ***ocasionará*** *la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave.***

ADVERTENCIA: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***podría*** *ocasionar la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave****.*

ATENCIÓN: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar una* ***lesión de poca o modera gravedad.***

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

31.12.2009

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*

b) ***No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.*** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.***

Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.*** *La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) ***Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.*** *El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

b) ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.*** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) ***Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*

e) ***No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.*** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.*** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

d) ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

e) ***Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.*** *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

f) ***Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.*** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*

g) ***Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

5) SERVICIO

a) ***Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.*** *Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Normas de seguridad adicionales para sierras Alligator

- ***Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.*** *El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.*

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA, CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

- *Compruebe siempre que la sierra Alligator está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica.*
- *Una vez desconectada la sierra, no intente detener las hojas con los dedos.*

No coloque nunca la sierra sobre una mesa o un banco de trabajo a menos que esté desconectada. Las hojas siguen funcionando unos momentos después de haber desconectado la herramienta.

AL SERRAR

- *Quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza antes de empezar a trabajar.*
- *Siempre que sea posible, utilice mordazas y prensas para sujetar firmemente la pieza de trabajo.*
- *No intente serrar piezas demasiado pequeñas.*
- *No se incline hacia delante excesivamente. Asegúrese de permanecer de pie apoyado firmemente, especialmente cuando esté sobre andamios o escaleras.*
- *Agarre la sierra siempre con ambas manos.*
- *No utilice la sierra para cortar curvas y cavidades.*

COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE LAS HOJAS DE LA SIERRA

- *Desconecte la herramienta antes de limpiar o cambiar las hojas de la sierra.*
- *Únicamente pueden utilizarse hojas DEWALT que cumplan las especificaciones que aparecen en estas instrucciones de funcionamiento.*
- *Sólo se pueden utilizar hojas afiladas en perfecto estado de funcionamiento; las hojas agrietadas o dobladas deben eliminarse y han de ser reemplazadas de inmediato.*

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.*
- *Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

No exponga la herramienta eléctrica a la humedad.

No utilice la herramienta eléctrica si el cable principal está dañado.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (r), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Sierra Alligator con:

1 Hoja TCT para hormigón celular y placas de escayola (DW392)

1 Cuchilla de sierra TCT para el corte de bloques de construcción de densidad baja (DW393)

1 Cuchilla de sierra TCT para el corte de bloques de construcción de densidad media (DW394)

1 Protector de la hoja de la sierra

2 Empuñaduras laterales con tornillos de fijación

1 Llave allen

1 Raspador de escuadra de guía

1 Manual de instrucciones

1 Dibujo despiezado

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)

ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

a. Interruptor de conexión/desconexión

b. Botón de bloqueo

c. Empuñadura delantera

d. Empuñaduras laterales

e. Hojas de la sierra

f. Abridor

g. Protector de la hoja de la sierra

h. Tornillos de fijación de la hoja de la sierra

i. Llave allen

j. Alojamiento

k. Orificio de lubricación

l. Escuadra de guía de la hoja

USO PREVISTO

Su sierra alligator DEWALT DW392/DW393/DW394 es una herramienta eléctrica polivalente que ha sido diseñada para aplicaciones de aserrado profesional.

DW392: Corte de hormigón celular y paneles de yeso.

DW393: Corte de bloques de construcción de densidad baja.

DW394: Corte de bloques de construcción de densidad media.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1.5 mm^2; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Colocación de las empuñaduras laterales (fig. 2)

1. Coloque la herramienta sobre su lado.
2. Inserte con cuidado el extremo superior de una de las empuñaduras laterales (d) dentro de la abertura de la empuñadura delantera (c).
3. Gire la empuñadura lateral hasta que su extremo inferior se enganche en el alojamiento (j).

4. Apriete el tornillo de fijación (m) con la llave allen (i).
5. Repita el mismo procedimiento con la otra empuñadura lateral.

ADVERTENCIA: *Utilice siempre la herramienta con las empuñaduras laterales montadas correctamente.*

Sustitución de las hojas de la sierra

RETIRADA DE LAS HOJAS DE LA SIERRA (FIG. 3)

1. Ponga la herramienta boca abajo y retire el protector de la hoja (g).
2. Suelte ambos tornillos de fijación de la hoja (h) con la llave allen (i) hasta oír un chasquido.
3. Tire con cuidado de una hoja de la sierra hasta que el orificio roscado (n) esté fuera del alojamiento.
4. Tire de la hoja de la sierra sacándola de la abrazadera de bloqueo (o) y retírela del abridor (f).
5. Repita este procedimiento para las otras hojas.

COLOCACIÓN DE LAS HOJAS DE LA SIERRA (FIG. 4)

1. Deslice una hoja en el abridor (f) asegurándose de que su orificio ranurado (p) se ajusta en la abrazadera de bloqueo (o).
2. Inserte la parte posterior de la hoja de la sierra en el alojamiento (j) hasta que el orificio roscado (n) se aloje en la posición de montaje requerida.
3. Repita este procedimiento para la otra hoja de la sierra.
4. Con un pedazo de madera, empuje sobre el lado dentado de las hojas de sierra para asegurarse de que estén exactamente en paralelo con el abridor (f).
5. Apriete ambos tornillos de fijación de las hojas (h) de manera segura presionándolos y girándolos con el lado corto de la llave allen (i).

ADVERTENCIA: *Antes de utilizar la sierra Alligator, deje que las hojas funcionen libremente durante 20 seg. aproximadamente.*

Cuchillas de sierra

Material	Recomendado cuchilla de sierra	Cat. #
madera dura, madera blanda, contrachapado	fines generales	DT2961
paneles de yeso y zonas secas	cuchilla de sierra HSS	DT2960
contrachapado, aglomerado y MDF	Cuchilla de sierra TCT	DT2962
hormigón celular	Cuchilla de sierra TCT	DT2963

Antes de utilizar (fig. 1)

- Retire el protector de la hoja (g).
- Monte el tipo de hoja adecuado.
- Compruebe que la herramienta funciona correctamente y que sirve para todas sus funciones. Cerciórese de que el abridor (f) sigue estando recto y que las hojas (e) y el alojamiento (j) no están dañados.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.

ADVERTENCIA:

- *Compruebe que el material que va a cortar está fijado en su lugar.*
- *Aplique sólo una ligera presión en la herramienta y no ejerza presiones laterales en la cuchilla de la sierra.*
- *Evite las sobrecargas.*

Posición adecuada de las manos (fig. 5)

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga* ***SIEMPRE*** *las manos en una posición adecuada como se muestra.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete* ***SIEMPRE*** *bien en caso de que haya una reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura principal (q) y la otra en la empuñadura frontal (c) o en la empuñadura lateral (d).

Encendido y apagado (fig. 1)

Por motivos de seguridad, el interruptor de conexión/desconexión (a) está equipado con un botón de bloqueo (b).

1. Pulse el botón de bloqueo (b) para desbloquear la herramienta.
2. Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de conexión/desconexión (a). Al soltarlo, el interruptor de bloqueo se activa automáticamente para evitar que la máquina se ponga en marcha por equivocación.
3. Apague siempre la herramienta antes de desconectarla.

Aserrado (fig. 1, 5 & 6)

AVISO: *No emplee la sierra Alligator para cortar curvas o cavidades. Asegúrese de que el extremo del abridor sobresale de la pieza de trabajo.*

Para cortes largos y rectos, dibuje una línea sobre la pieza y siga dicha línea.

Sólo haga cortes hacia abajo. Evite cortar tierra, ya que esto desafila las hojas de la sierra muy rápidamente.

Cuando utilice un caballete, corte siempre en el lado externo de los soportes del caballete.

1. Sujete sólo de un lado la pieza en que esté trabajando, para impedir que el abridor golpee y se enganche en la pieza. Si ocurriera esto, facilite la abertura del corte con cuñas a fin de descargar la tensión sobre la hoja. No intente liberar la hoja a tirones.
2. Sostenga su herramienta eléctrica DEWALT por la empuñadura delantera (c) y la empuñadura lateral (d) para guiar la sierra correctamente.

Para aumentar los resultados y la vida de uso de las cuchillas de sierra no pintadas, aplique regularmente aceite a las cuchillas y en los orificios de lubricación (k) (cada 15-30 min.) No lubrique las cuchillas pintadas.

Compruebe periódicamente los tornillos de fijación de las hojas de la sierra (h).

Corte en hormigón celular, bloques de construcción de densidad baja y media (fig. 1)

ADVERTENCIA: *El hormigón celular y los bloques de construcción de densidad baja y media incluyen arena de cal y de cuarzo.*

Para garantizar resultados óptimos, las cuchillas de sierra, la barra y la ranura de guía de la cuchilla de sierra (l) deberán limpiarse al completo tras ser utilizadas.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Lubricación

- Lubrique las cuchillas de sierra (si se ajustan con cuchillas no pintadas), la barra y la ranura de guía de la cuchilla de sierra hasta que las limpie. No lubrique las cuchillas pintadas.
- Aplique frecuentemente aceite en los orificios de lubricación de la barra.
- Si la herramienta no va a utilizarse durante mucho tiempo, cubra las cuchillas de sierra no pintadas y rellene los orificios de lubricación con un poco de aceite (aceite de máquina). No lubrique las cuchillas pintadas.

Deje que la herramienta funcione durante unos segundos para que el aceite penetre por todas partes. De este modo, protegerá a la herramienta ante la corrosión.

Limpieza

ADVERTENCIA: *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*

ADVERTENCIA: *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

Retire regularmente las cuchillas de sierra tras cortar el hormigón celular. Limpie al completo las cuchillas de sierra y la barra. Para limpiar la ranura de guía de la cuchilla de sierra, utilice la espátula suministrada con la herramienta.

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente

Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.

La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**

SCIE UNIVERSELLE DW392, DW393, DW394

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW392	DW393	DW394
Tension	V	230	230	230
Type		5	5	5
Puissance absorbée	W	1.350	1.350	1.350
Vitesse à vide	tr/mn	3.300	3.300	3.300
Longueur de la course	mm	38	38	38
Longueur de la lame	mm	425	425	425
Temps d'arrêt de la lame	s	3	3	3
Câble	m	4	4	4
Poids	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :				
Valeur d'émission de vibration a_h pour DT2964				
Coupe de blocs de construction de faible densité				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Incertitude K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valeur d'émission de vibration a_h pour DT2966				
Coupe de blocs de construction de densité moyenne				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Incertitude K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valeur d'émission de vibration a_h pour DT2965				
Coupe de béton cellulaire				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Incertitude K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre.

Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : *le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.*

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles		
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.

DANGER : *indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***aura*** *comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves.***

AVERTISSEMENT : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourra*** *avoir comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves.***

ATTENTION : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *avoir comme conséquences des* ***dommages corporels mineurs ou moindres.***

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels,*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Indique des risques de décharges électriques.

Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

31.12.2009

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions*

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité. *Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.*

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

a) ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*

c) ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

a) ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*

b) ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

e) ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

f) ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

a) ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

d) ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

e) ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

g) ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.*** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

e) ***Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) RÉPARATION

a) ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Directives de sécurité additionnelles pour scies universelles

- ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.*** *Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.*

BRANCHEMENT, MISE EN MARCHE ET À L'ARRET

- *Avant de mettre la fiche dans la prise, vérifier que l'outil est à l'ARRET.*
- *Ne jamais tenter d'immobiliser lames à la main après la mise à l'ARRET.*

Toujours vérifier que la scie soit arrêtée avant de la poser sur une table.

EN COURS DE SCIAGE

- *Avant de scier, éloigner tous les clous et objets métalliques de l'aire de travail.*
- *Si possible, serrer l'ouvrage au moyen d'un étau p. ex.*
- *Ne pas scier des pièces excessivement petites.*
- *Adopter une position confortable sans se pencher trop en avant, surtout en cas de travail sur un échafaudage ou une échelle.*
- *Toujours maintenir la scie à deux mains.*
- *Ne pas scier de courbes. Ne jamais effectuer une ouverture en engageant la pointe des lames en plein matériau.*

VÉRIFICATION ET CHANGEMENT DES LAMES DE SCIE

- *Toujours tirer la fiche de la prise avant de changer les lames.*
- *Utiliser uniquement des lames de scie DEWALT dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.*
- *Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.*

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

– *Diminution de l'acuité auditive.*

– *Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.*

– *Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.*

– *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Ne pas exposer l'outil électrique à l'humidité.

Ne pas utiliser l'outil électrique si le câble d'alimentation est endommagé.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (r), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Scie pour béton cellulaire avec:

1 Jeu de lames carbure pour béton cellulaire et plaques de plâtre (DW392)

1 Jeu de lame de scie TCT pour blocs de construction de faible densité (DW393)

1 Jeu de lame de scie TCT pour blocs de construction de densité moyenne (DW394)

1 Protecteur

2 Poignées latérales avec vis de fixation

1 Clé Allen

1 Grattoir pour fentes de guidage

1 Manuel d'instructions

1 Dessin éclaté

- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

Description (fig. 1)

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

a. Interrupteur marche/arrêt

b. Bouton de déblocage

c. Poignée avant

d. Poignées latérales

e. Lames de scie

f. Barre
g. Protecteur
h. Vis de fixation de la barre
i. Clé Allen
j. Boîtier
k. Orifice de graissage
l. Fente de guidage

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie universelle DEWALT DW392/DW393/DW394 a été mise au point pour toutes les applications professionnelles du sciage.

DW392 : Pour scier le béton cellulaire et le Placoplâtre.

DW393 : Coupe de blocs de construction de faible densité.

DW394 : Coupe de blocs de construction de densité moyenne.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1.5 mm^2 pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Montage des poignées latérales (fig. 2)

1. Poser la scie sur le côté.
2. Introduire le haut d'une des poignées latérales (d) dans l'orifice de la poignée avant (c) en procédant avec soin.
3. Tourner la poignée latérale jusqu'à ce que le bas s'engage dans le boîtier (j).
4. Serrer la vis de fixation (m) au moyen de la clé Allen (i).
5. Répéter cette procédure pour l'autre poignée latérale.

AVERTISSEMENT : *Toujours utiliser la scie avec les poignées latérales en place.*

Remplacement des lames de scie

DÉPOSE DES LAMES DE SCIE (FIG. 3)

1. Poser la scie sens dessus dessous et retirer le protecteur (g).
2. Desserrer les vis de fixation (h) de la lame de scie avec la clé Allen (i) jusqu'au déclic.
3. Tirer une des lames de scie vers le haut jusqu'à ce que le trou fileté (n) sorte du boîtier.
4. Tirer la lame de scie hors du clip (o) et la retirer de la barre (f).
5. Répéter cette procédure pour l'autre lame de scie.

POSE DES LAMES DE SCIE (FIG. 4)

1. Introduire une des lames de scie dans la barre (f) jusqu'à ce que le trou oblong (p) s'engage dans le clip (o).

2. Introduire la partie arrière de la lame dans le boîtier (j) jusqu'à ce que le trou fileté (n) s'engage dans la position de montage.
3. Répéter cette procédure pour l'autre lame de scie.
4. A l'aide d'un morceau de bois, exercer une pression sur les dents des deux lames pour garantir leur parallélisme avec la barre (f).
5. Serrer les deux vis de fixation (h) au moyen du manche court de la clé Allen (i) en exerçant une pression avant de tourner.

AVERTISSEMENT : *Laisser fonctionner les lames à vide durant environ 20 s avant de commencer le travail.*

Lames de scie

Matériau	recommandé lame de scie	Cat #
bois dur, bois tendre, contreplaqué	universelle	DT2961
plaques de plâtre et bûches	lame de scie HSS	DT2960
contreplaqué, panneaux en aggloméré et plaque en fibres de bois	lame de scie TCT	DT2962
béton cellulaire	lame de scie TCT	DT2963

Avant la mise en marche (fig. 1)

- Retirer le protecteur (g).
- Monter une lame de scie adaptée.
- Vérifier régulièrement le fonctionnement de la machine. La barre (f) doit être droite et les lames de scie (e) et le boîtier (j) doivent être intacts.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

AVERTISSEMENT :

- *Assurez-vous que le matériel à scier est bien fixé.*
- *Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie.*
- *Éviter toute surcharge.*

Position correcte des mains (fig. 5)

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *la position des mains illustrée.*

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale (q) avec l'autre main sur la poignée frontale (c) ou sur la poignée latérale (d).

Mise en MARCHE et ARRET (fig. 1)

Pour plus de sécurité, l'interrupteur MARCHE/ARRET (a) est équipé d'un bouton de déblocage (b).

1. Appuyer sur le bouton de déblocage (b) pour débloquer la machine.
2. Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRET (a). Dès que l'interrupteur est relâché, le bouton de déblocage entre automatiquement en fonction, excluant ainsi tout démarrage par inadvertance.
3. Toujours mettre la machine à l'ARRET avant de retirer la fiche de la prise.

Pour scier (fig. 1, 5 & 6)

AVIS : *Ne pas découper des courbes. Ne jamais effectuer une ouverture en engageant la pointe des lames en plein matériau. La barre doit toujours dépasser de l'ouvrage.*

Pour obtenir une coupe rectiligne longue, tracer une ligne sur l'ouvrage et suivre la ligne.

Toujours scier vers le bas mais sans toucher le sol pour éviter d'émousser très rapidement les lames.

Si le travail est exécuté sur un chevalet, toujours scier à l'extérieur des montants du chevalet.

1. Serrer l'ouvrage d'un côté seulement pour éviter de coincer la barre et les lames dans la coupe. Si cela se produit, élargir l'entaille avec des cales biseautées pour réduire la pression sur les lames. Ne pas tenter de dégager la scie en la tordant.

2. Maintenir votre scie DEWALT par la poignée avant (c) et la poignée latérale (d) pour garantir un guidage optimal.

Pour augmenter les performances et la durée de vie des lames de scie non peintes, appliquez régulièrement de l'huile sur les lames et dans les orifices de graissage (k) (toutes les 15–30 min.). Ne lubrifiez pas les lames peintes.

Vérifier régulièrement la fixation des vis de fixation (h) de la lame.

Pour scier le béton cellulaire et les blocs de construction de faible densité et densité moyenne (fig. 1)

AVERTISSEMENT : *Le béton cellulaire et les blocs de construction de faible densité et densité moyenne contiennent de la chaux et du sable de quartz.*

Pour garantir des performances optimales, il est impératif de nettoyer soigneusement les lames de scie, la barre et la fente de guidage (l) après l'utilisation.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Lubrification

- Lubrifiez les lames de scie (si la scie est équipée de lames non peintes), la barre et la fente de guidage après leur nettoyage. Ne lubrifiez pas les lames peintes.
- Appliquer régulièrement de l'huile dans les orifices de graissage sur la barre.
- Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, lubrifiez les lames de scie non peintes et remplissez les orifices de graissage avec un peu d'huile (par ex. avec de l'huile pour machines). Ne lubrifiez pas les lames peintes.

Laissez l'outil fonctionner pendant quelques secondes pour permettre à l'huile d'atteindre toutes les parties. Cela protègera l'outil contre la corrosion.

Entretien

AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Retirez régulièrement les lames de scie après la découpe du béton cellulaire. Nettoyez à fond les lames de scie et la barre. Pour nettoyer la fente de guidage utilisez le racloir fourni avec l'outil.

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement

Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**

SEGA ALLIGATOR
DW392, DW393, DW394

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DW392	DW393	DW394
Tensione	V	230	230	230
Tipo		5	5	5
Potenza assorbita	W	1.350	1.350	1.350
Velocità a vuoto.	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Profondità max. taglio	mm	38	38	38
Capacità max. taglio	mm	425	425	425
Tempo di frenatura automatica della lama	s	3	3	3
Lunghezza cavo	m	4	4	4
Peso	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a_h per DT2964				
Taglio di blocchi per costruzioni a bassa densità				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Incertezza K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valore di emissione delle vibrazioni a_h per DT2966				
Taglio di blocchi per costruzioni a media densità				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Incertezza K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valore di emissione delle vibrazioni a_h per DT2965				
Taglio di calcestruzzo cellulare				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Incertezza K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: *Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili	
Europa	per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata,* ***provoca lesioni gravi o addirittura mortali.***

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***può*** *causare* ***morte o gravi lesioni.***

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***lesioni di gravità lieve o media.***

AVVISO: *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

Evidenzia il rischio di scossa elettrica.

Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

31.12.2009

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni*

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. *La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.*

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) ***Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti*

b) ***Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.*

c) ***Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) ***Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.*** *Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

b) ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

c) ***Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.*** *Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) ***Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.*** *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

e) ***Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.*** *L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) ***Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali*

b) ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.*** *Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*

d) ***Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.*** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*

e) ***Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.*** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) ***Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.*** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

a) ***Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.*** *L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.*

b) ***Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.*** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.*** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.*

d) ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

e) ***Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

5) ASSISTENZA

a) ***L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato,che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

Norme di sicurezza specifiche per le Seghe Alligator

- ***Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'accessorio di taglio.*** *Gli*

accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.

COLLEGAMENTO IN RETE, ACCENSIONE/SPEGNIMENTO ON/OFF

- *Prima di collegare la spina alla rete di alimentazione, assicurarsi sempre che l'interruttore della Sega Alligator sia nella posizione di spento (OFF).*
- *Dopo aver disattivato la sega, non cercare mai di fermarne le lame con le dita.*

Non riporre mai la sega su un tavolo o su un banco da lavoro senza averla precedentemente spenta. Ricordare che le lame continueranno a funzionare per un breve periodo dopo avere spento la sega.

DURANTE IL TAGLIO

- *Prima di iniziare il taglio, rimuovere i chiodi e le parti metalliche dal pezzo in lavorazione.*
- *Quando è possibile, utilizzare morse e dispositivi simili per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.*
- *Non cercare di tagliare pezzi di lavorazione estremamente piccoli.*
- *Non piegarsi troppo in avanti e accertarsi di essere sempre in una posizione di equilibrio sicura, soprattutto quando ci si trova su ponteggi o su scale.*
- *Impugnare sempre la sega con entrambe le mani.*
- *Non utilizzare la sega per realizzare curve e tasche.*

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE LAME DELLA SEGA

- *Disinserire la spina dell'utensile dalla rete prima di procedere alla pulizia o alla sostituzione delle lame della sega.*
- *Utilizzare solo lame DEWALT per seghe conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.*
- *Utilizzare solo lame affilate e in perfette condizioni di funzionamento; le lame rotte o piegate devono essere scartate e sostituite immediatamente.*

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- *Menomazioni uditive.*
- *Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.*
- *Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:

Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Non esporre l'apparato elettrico all'umidità..

Non utilizzare l'apparato elettrico se il cavo principale è danneggiato.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (r), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 Sega Alligator fornita di:

1 Set di lame TCT per calcestruzzo cellulare e per cartongesso (DW392)

1 Set lame TCT per blocchi per costruzioni a bassa densità (DW393)

1 Set lame TCT per blocchi per costruzioni a media densità (DW394)

1 Riparo lama

2 Impugnature laterali con viti di fissaggio

1 Chiave a brugola

1 Raschietto per scanalatura di taglio

1 Manuale istruzione

1 Disegno esploso

- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*

- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Descrizione (fig. 1)

AVVERTENZA: *non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.*

a. Interruttore on/off
b. Pulsante di bloccaggio
c. Impugnatura anteriore
d. Impugnature laterali
e. Lame della sega
f. Barra
g. Riparo della lama
h. Viti di fissaggio della lama
i. Chiave a brugola
j. Alloggiamento
k. Foro di lubrificazione
l. Scanalatura guidalama

UTILIZZO PREVISTO

La sua sega alligator DEWALT DW392/DW393/DW394 è un elettroutensile versatile che è stato progettato per applicazioni professionali di taglio.

DW392: Taglio di calcestruzzo cellulare e cartongesso.

DW393: Taglio di blocchi per costruzioni a bassa densità.

DW394: Taglio di blocchi per costruzioni a media densità.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.

L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1.5 mm^2 e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Montaggio delle impugnature laterali (fig. 2)

1. Mettere l'utensile su un fianco.
2. Inserire con attenzione l'estremità superiore di una delle impugnature laterali (d) nell'apertura dell'impugnatura anteriore (c).
3. Ruotare l'impugnatura laterale finché l'estremità inferiore si inserisce nell'alloggiamento (j).
4. Serrare la vite di fissaggio (m) con la chiave a brugola (i).
5. Ripetere la stessa procedura per l'altra impugnatura laterale.

AVVERTENZA: *L'utensile deve sempre essere azionato con le impugnature laterali correttamente montate.*

Sostituzione delle lame della sega

RIMOZIONE DELLE LAME DELLA SEGA (FIG. 3)

1. Capovolgere l'utensile e rimuovere il riparo della lama (g).

2. Allentare entrambe le viti di fissaggio (h) della lama mediante la chiave a brugola (i) finché non si sente un clic.
3. Tirare delicatamente una lama finché il foro filettato (n) non è uscito dall'alloggiamento.
4. Sfilare la lama dal fermaglio di bloccaggio (o) ed estrarla dalla barra (f).
5. Ripetere la stessa operazione per l'altra lama.

MONTAGGIO DELLE LAME (FIG. 4)

1. Fare scorrere una lama nella barra (f) accertandosi che il suo foro asolato (p) si inserisca nel fermaglio di bloccaggio (o).
2. Inserire la parte posteriore della lama nell'alloggiamento (j) finché il foro filettato (n) non si trova nella posizione di montaggio richiesta.
3. Ripetere la stessa procedura per l'altra lama.
4. Servendosi di un pezzo di legno, premere sul lato dentato delle lame per accertarsi che siano perfettamente parallele alla barra (f).
5. Serrare a fondo entrambe le viti di fissaggio (h) della lama premendo e ruotando contemporaneamente il lato corto della chiave a brugola (i).

AVVERTENZA: *Prima di azionare la sega, lasciare funzionare liberamente le lame per circa 20 sec.*

Lame della sega

Materiale	Consigliato lama della sega	Cat #
legno duro, legno morbido		
legno compensato	impieghi generici	DT2961
carton gesso e		
tronchi essiccati	Lama in acciaio super rapido (HSS)	DT2960
legno compensato, truciolato		
e MDF	Lama TCT	DT2962
calcestruzzo cellulare	Lama TCT	DT2963

Prima di mettere in funzione l'utensile (fig. 1)

- Rimuovere il riparo della lama (g).
- Installare il tipo adeguato di lama.
- Verificare che l'utensile funzioni correttamente e che sia in grado di eseguire tutte le funzioni. Accertarsi che la barra (f) sia ancora in posizione diritta e che sia le lame (e) sia l'alloggiamento (j) non siano danneggiati.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

AVVERTENZA:

- *Assicurarsi che il materiale da segare sia correttamente bloccato in posizione.*
- *Applicare una leggera pressione esclusivamente sull'apparato senza premere lateralmente sulla lama.*
- *Evitare i sovraccarichi.*

Corretto posizionamento delle mani (fig. 5)

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani* ***SEMPRE*** *nella posizione corretta, come illustrato.*

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere* ***SEMPRE*** *l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale (q), e l'altra mano sull'impugnatura anteriore (c) o sull'impugnatura laterale (d).

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. 1)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore ON/OFF (a) è dotato di un pulsante di bloccaggio (b).

1. Per sbloccare l'utensile, premere il pulsante di bloccaggio (b).
2. Per mettere in funzione l'utensile, premere l'interruttore ON/OFF (a). Non appena si rilascia l'interruttore ON/OFF, l'interruttore di bloccaggio si inserisce automaticamente al fine di evitare l'avvio accidentale dell'utensile.
3. Prima di scollegare la spina dalla presa di rete, assicurarsi sempre che l'interruttore dell'utensile sia nella posizione di spento.

Operazione di taglio (fig. 1, 5 & 6)

AVVISO: *Non utilizzare la sega per realizzare curve o tasche. Accertarsi che l'estremità della barra sporga dal pezzo in lavorazione.*

Per tagli lunghi e rettilinei, tracciare dapprima una riga sul pezzo e poi seguirla guidando la sega.

Eseguire i tagli procedendo solo dall'alto verso il basso. Durante l'esecuzione del taglio, evitare che le lame vengano a contatto con della terra in quanto perderebbero il filo in breve tempo.

Quando si utilizza un cavalletto, eseguire il taglio tenendo la sega in una posizione esterna rispetto ai bracci del cavalletto stesso.

1. Bloccare il pezzo su un lato con un morsetto in modo da impedire che la barra si addossi al pezzo in lavorazione. Qualora ciò si verificasse, allargare il taglio con dei cunei al fine di annullare lo sforzo a carico della lama. Non cercare di liberare la sega utilizzando una chiave.
2. Per guidare la sega correttamente, tenere l'elettroutensile DEWALT impugnando la maniglia anteriore (c) e quella laterale (d).

Per aumentare le prestazioni e la durata delle lame non verniciate, applicare regolarmente del lubrificante sulle lame e nei fori del lubrificante (k) (ogni 15–30 min.). Non lubrificare le lame verniciate.

Controllare regolarmente le viti di fissaggio delle lame (h).

Esecuzione del taglio su calcestruzzo cellulare, blocchi per costruzioni a bassa densità e a media densità (fig. 1)

AVVERTENZA: *Il calcestruzzo cellulare e i blocchi per costruzioni a bassa e a media densità contengono calce viva e sabbia quarzosa.*

Al fine di garantire prestazioni ottimali, le lame, la barra e la scanalatura guidalama (l) devono venire pulite accuratamente dopo l'uso.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Lubrificazione

- Lubrificare le lame (se dotate di lame non verniciate), la barra e la scanalatura guidalama dopo averle pulite. Non lubrificare le lame verniciate.
- Applicare regolarmente olio negli appositi fori presenti nella barra.
- Se l'apparato non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rivestire le lame non verniciate e riempire i fori di lubrificazione con una piccola quantità d'olio (ad esempio olio per macchine). Non lubrificare le lame verniciate.

Lasciare funzionare l'apparato per alcuni secondi in modo che l'olio possa raggiungere tutte le parti da lubrificare. Questo garantisce un'azione anticorrosiva.

Pulizia

AVVERTENZA: *soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

AVVERTENZA: *non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Rimuovere regolarmente le lame dopo aver eseguito il taglio su calcestruzzo cellulare. Pulire accuratamente le lame e la barra. Per pulire la scanalatura guidalama, usare il raschietto in dotazione all'apparato.

Accessori su richiesta

AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**

UNIVERSELE ZAAGMACHINE DW392, DW393, DW394

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DW392	DW393	DW394
Voltage	V	230	230	230
Type		5	5	5
Opgenomen vermogen	W	1.350	1.350	1.350
Toerental onbelast	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Slaglengte	mm	38	38	38
Zaaglengte	mm	425	425	425
Autom. elektr. remtijd	s	3	3	3
Snoer	m	4	4	4
Gewicht	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,2	3,2	3,2
Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:				
Vibratie-emissiewaarde a_h voor DT2964				
Snijden van bouwblokken met lage dichtheid				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Onzekerheid K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibratie-emissiewaarde a_h voor DT2966				
Snijden van bouwblokken van middelgrote dichtheid				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Onzekerheid K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibratie-emissiewaarde a_h voor DT2965				
Snijden van cellulair beton				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Onzekerheid K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.*

Een inschatting van het blootstellingniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen		
Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.

GEVAAR: *Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***leidt tot de dood of ernstig letsel****.*

WAARSCHUWING: *Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***kan leiden tot de dood of ernstig letsel****.*

VOORZICHTIG: *Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen,* ***zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.***

OPMERKING: *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*

Wijst op het gevaar voor elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder “technische gegevens” in overeenstemming zijn met:
2006/42/EG, EN 60745-1; EN 60745-2-11.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

31.12.2009

WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

a) ***Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.*** *Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.*

b) ***Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*

c) ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) ***Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.*** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*

b) ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) ***Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.*** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*

d) ***Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.*** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

e) ***Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een*

verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) ***Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.*** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

c) ***Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.*** *Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*

d) ***Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.*** *Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*

e) ***Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.*** *Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) ***Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.*** *Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a) ***Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.*** *Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*

b) ***Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.*** *Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*

d) ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.*** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

f) ***Houd snijdgereedschap scherp en schoon.*** *Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*

g) ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.*** *Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

5) SERVICE

a) ***Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.*** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

Extra veiligheidsrichtlijnen voor universele zaagmachines

- ***Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen netsnoer.*** *Accessoires van het zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.*

AANSLUITEN OP HET NET, IN- EN UITSCHAKELEN

- Controleer altijd of de machine uitgeschakeld is voordat u hem aansluit op het net.
- Probeer nooit het zaagblad met de hand te stoppen nadat de machine is uitgeschakeld.

Schakel het apparaat steeds UIT alvorens het op een tafel of werkbank te leggen.

ZAGEN

- *Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u de machine INschakelt.*
- *Gebruik waar mogelijk klemmen en bankschroeven om het werkstuk vast te klemmen.*
- *Het zagen van zeer kleine werkstukken wordt afgeraden.*
- *Leun niet te ver voorover. Zorg voor een stabiele houding, vooral wanneer u op een stelling of ladder staat.*
- *Houd de zaagmachine steeds met beide handen vast.*
- *Zaag geen bochten. Gebruik de machine niet als gatenzaag.*

CONTROLEREN EN VERWISSELEN VAN HET ZAAGBLAD

- *Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het zaagblad te verwisselen.*
- *Gebruik alleen DEWALT zaagbladen die voldoen aan de specificaties in deze handleiding.*
- *Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen die in goede conditie zijn; gebarsten of verbogen zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.*

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorbeschadiging .*
- *Risico van persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan vocht.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de hoofdkabel beschadigd is.

POSITIE DATUMCODE (FIG. 1)

De datumcode (r), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Zaagmachine voor cellenbeton met:

1 Set HM zaagbladen voor cellenbeton en gipsplaat (DW392)

1 TCT-zaagmes ingesteld voor bouwblokken met lage dichtheid (DW393)

1 TCT-zaagmes ingesteld voor bouwblokken met middelhoge dichtheid (DW394)

1 Beschermkap

2 Zijhandgrepen met bevestigingsschroeven

1 Inbussleutel
1 Schraper voor geleidingssleuf
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (fig. 1)

WAARSCHUWING: *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

a. AAN/UIT-schakelaar
b. Ontgrendelknop
c. Voorhandgreep
d. Zijhandgrepen
e. Zaagbladen
f. Zaagbladhouder
g. Beschermkap zaagblad
h. Bevestigingsschroeven zaagbladhouder
i. Inbussleutel
j. Behuizing
k. Smeergat
l. Geleidesleuf

GEBRUIKSDOEL

Uw DEWALT universele zaagmachine DW392/DW393/DW394 is een veelzijdig handgereedschap voor professionele zaagtoepassingen.

DW392: Snijden van cellulair beton en gipsplaat.

DW393: Snijden van bouwblokken met lage dichtheid.

DW394: Snijden van bouwblokken met middelhoge dichtheid.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

Uw DEWALT gereedschap s dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1.5 mm^2; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Bevestigen van de zijhandgrepen (fig. 2)

1. Plaats de machine op zijn kant.
2. Steek de bovenzijde van een van de zijhandgrepen (d) nauwkeurig in de opening van de voorhandgreep (c).
3. Draai de zijhandgreep zodanig dat de onderzijde in de behuizing (j) past.
4. Draai de bevestigingsschroef (m) vast met de inbussleutel (i).
5. Herhaal deze procedure voor de andere zijhandgreep.

WAARSCHUWING: *Zorg altijd voor een juiste bevestiging van de zijhandgreep.*

Verwisselen van de zaagbladen

VERWIJDEREN VAN DE ZAAGBLADEN (FIG. 3)

1. Plaats de zaagmachine ondersteboven en verwijder de beschermkap van het zaagblad (g).

2. Draai de bevestigingsschroeven (h) van het zaagblad los met de inbussleutel (i) totdat u een klik hoort.
3. Trek één zaagblad omhoog totdat het draadgat (n) uit de behuizing komt.
4. Trek het zaagblad uit de clip (o) en verwijder het uit de zaagbladhouder (f).
5. Herhaal deze procedure voor het andere zaagblad.

PLAATSEN VAN DE ZAAGBLADEN (FIG. 4)

1. Schuif één zaagblad zodanig in de houder (f) dat het sleufgat (p) in de clip (o) valt.
2. Steek het achtereind van het zaagblad in de behuizing (j) totdat het draadgat (n) in de juiste montagepositie valt.
3. Herhaal deze procedure voor het andere zaagblad.
4. Duw met een stuk hout op de getande zijde van de zaagbladen zodat de bladen perfect parallel met de houder (f) liggen.
5. Draai beide bevestigingsschroeven (h) stevig aan door met de korte zijde van de inbussleutel (i) te drukken en gelijktijdig te draaien.

WAARSCHUWING: *Laat de zaagbladen ongeveer 20 s onbelast draaien alvorens te gaan werken.*

Zaagbladen

Materiaal	Aanbevolen zaagblad	Cat. #
hardhout, zacht hout, triplex	algemene doelen	DT2961
gipsplaat en droogblokken	HSS-zaagblad	DT2960
triplex, spaanplaat en MDF	TCT-zaagblad	DT2962
Cellulair beton	TCT-zaagblad	DT2963

Alvorens met de machine te gaan werken (fig. 1)

- Verwijder de beschermkap (g).
- Monteer een geschikt zaagblad.
- Controleer de werking van de machine. De zaagbladhouder (f) moet recht zijn en de zaagbladen (e) en de behuizing (j) moeten onbeschadigd zijn.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

WAARSCHUWING:

- *Zet vooral al het materiaal dat gezaagd gaat worden, stevig op zijn plaats vast.*
- *Pas slechts een lichte druk uit op het gereedschap en oefen geen zijwaartse druk uit op het zaagblad.*
- *Vermijd overbelasting.*

Juiste positie van de handen (fig. 5)

WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u* ***ALTIJD*** *de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het* ***ALTIJD*** *stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep (q) en de andere op de voorste handgreep (c) of de zijhandgreep (d).

AAN- en UITschakelen (fig. 1)

Om veiligheidsredenen is de AAN/UIT-schakelaar (a) uitgerust met een ontgrendelknop (b).

1. Druk op de ontgrendelknop (b) om de machine te ontgrendelen.
2. Druk de AAN/UIT-schakelaar (a) in om de machine te starten. Zodra de AAN/UITschakelaar wordt losgelaten, treedt de ontgrendelknop automatisch in werking zodat onbedoeld starten is uitgesloten.
3. Schakel de machine steeds UIT alvorens de stekker uit het stopcontact te trekken.

Zagen (fig. 1, 5 & 6)

OPMERKING: *Zaag geen bochten. Gebruik de machine niet als gatenzaag. Het voorste uiteinde van de zaagbladhouder moet steeds vrij buiten het werkstuk uitsteken.*

Trek voor lange, rechte sneden eerst een lijn op het werkstuk en volg de lijn.

Maak uitsluitend neergaande slagen. Laat de zaagmachine niet in de aarde zagen omdat de zaagbladen dan zeer snel bot worden.

Bij werken met een zaagbok steeds aan de buitenzijde van de zaagbokarmen zagen!

1. Klem het werkstuk slechts aan één zijde vast om te voorkomen dat de zaagbladhouder in het werkstuk vastloopt. Mocht dit toch gebeuren, open dan de zaagsnede met wiggen om de druk op de zaagbladen te verlichten. Probeer nooit het zaagblad los te wrikken.
2. Houd uw DEWALT zaagmachine vast bij de voorhandgreep (c) en de zijhandgreep (d) zodat u de zaag optimaal kunt leiden.

Om de prestaties en de levensduur van ongeverfde zaagbladen te verhogen kunt u regelmatig olie voor de messen toepassen en ook in de olie-openingen (k) (elke 15-30 minuten). Smeer geverfde messen niet.

Controleer regelmatig de bevestigingsschroeven (h) van het zaagblad.

Zagen in cellulair beton, bouwblokken van lage dichtheid en middelhoge dichtheid (figuur 1)

WAARSCHUWING: *Cellulair beton, bouwblokken van lage dichtheid en middelhoge dichtheid bevatten ongebluste kalk en kwartszand.*

Om optimale prestaties te garanderen moeten de zaagmessen, de balk en de gleuf van de geleider van het zaagmes (l) na gebruik grondig schoongemaakt worden.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Smering

- Smeer de zaagmessen (indien uitgerust met ongeverfde messen), de balk en de gleuf voor de geleider van het zaagmes bij het schoonmaken. Smeer geverfde messen niet.
- Gebruik regelmatig olie voor de olie-openingen op de balk.
- Als het gereedschap lange tijd niet wordt gebruikt, smeer dan wat olie op de ongeverfde zaagbladen en vul de olie-openingen met wat olie (bjivoorbeeld machine-olie). Olie geverfde messen niet.

Laat het gereeschap een paar seconden werken om de olie in staat te stellen alle delen te bereiken. Dit beschermt het gereedschap tegen roest.

Reiniging

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

Verwijder de zaagmessen regelmatig na het snijden van cellulair beton. Maak de zaagmessen en de balk grondig schoon. Om de gleuf van de geleider van het zaagmes schoon te maken kunt u de schraper gebruiken die standaard bij dit gereedschap meegeleverd wordt.

Optionele accessoires

WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu

Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.

Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht. binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**

ALLIGATORSAG
DW392, DW393, DW394

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW392	DW393	DW364
Spenning	V	230	230	230
Type		5	5	5
Inngangseffekt	W	1.350	1.350	1.350
Turtall/min tomgang	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Slaglengde	mm	38	38	38
Skjærelengde	mm	425	425	425
Bremsetid, automatisk elektronisk bladbrems	s	3	3	3
Snorlengde	m	4	4	4
Vekt	kg	4,2	4,2	4,2

L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:				
Vibrasjonsutslippsverdi a_h for DT2964				
Kapping av lette bygningsblokker				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Usikkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibrasjonsutslippsverdi a_h for DT2966				
Kapping av medium tetthet bygningsblokker				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Usikkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibrasjonsutslippsverdi a_h for DT2965				
Kapping av lettbetong				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Usikkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

ADVARSEL: *Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer	
Europa	230 V verktøy10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

FARE: *Indikerer en overhengende farlig situasjon som* ***vil*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader*** *hvis den ikke avverges.*

ADVARSEL: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.***

FORSIKTIG: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.***

MERK: *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr hvis den ikke unngås.***

Betegner fare for elektrosjokk.

Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009

ADVARSEL: *For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.*

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. *Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.*

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

a) ***Hold arbeidsområdet godt opplyst.*** *Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.*

b) ***Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.*

c) ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHET

a) ***Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifiser støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.*** *Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*

b) ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.*

c) ***Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.*** *Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.*

d) ***Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.*

e) ***Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

f) ***Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

3) PERSONLIG SIKKERHET

a) ***Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.*** *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*

b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*

c) ***Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.*** *Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.*

e) ***Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.*** *Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.*

f) ***Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

g) ***Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.****Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

a) ***Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.*** *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*

b) ***Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.*** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*

c) ***Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.*** *Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*

d) ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*

e) ***Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*

f) ***Hold skjæreverktøy skarpe og rene.*** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*

g) ***Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

5) VEDLIKEHOLD

a) ***Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.*** *Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.*

Ekstra sikkerhetsregler for Alligatorsager

- ***Hold det elektriske verktøyet i de isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.*** *Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeler på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.*

STRØMBRYTER

- *Pass alltid på at Alligatorsagen er slått AV før du kobler den til nettet.*
- *Forsøk aldri å stoppe sagbladene med fingreneetter at sagen er slått AV.*

Legg aldri sagen ned på et bord eller en arbeidsbenk hvis den ikke er slått AV. Sagbladene vil fortsette å gå en liten stund etter at maskinen er blitt slått AV.

NÅR DU SAGER

- *Ta vekk alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.*
- *Bruk klemmer og skrustikke til å feste arbeidsemnet hvis dette er mulig.*
- *Ikke forsøk sag veldig små emner.*
- *Bøy deg ikke for langt forover. Vær sikker på at du alltid står støtt, spesielt på stillaser og stiger.*
- *Hold alltid sagen med begge hender.*
- *Bruk ikke sagen til saging av buer og lommer.*

KONTROLL OG BYTTE AV SAGBLAD

- *Trekk maskinstøpselet ut av kontakten før sagbladene rengjøres eller byttes.*
- *Bruk bare DEWALT-sagblad som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.*

- *Bruk bare skarpe sagblad i perfekt stand; sprukne eller bøyde sagblad må kasseres ogerstattes øyeblikkelig.*

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

– *Hørselskader.*

– *Fare for personskade pga. flygende partikler.*

– *Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.*

– *Fare for personskade ved langvarig bruk.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:

Les instruksjonshåndboken før bruk.

Ikke utsett elektroverktøy for fuktighet.

kke bruk elektroverktøy dersom strømkabelen er skadet.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (r), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Alligatorsag med:

1 TCT-sagbladsett til lettbetong og gipsplater (DW392)

1 TCT sagbladsett for lav tetthet bygningsblokker (DW393)

1 TCT sagbladsett for medium tetthet bygningsblokker (DW394)

1 Sagblad-vern

2 Sidehåndtak med låseskruer

1 Sekskantnøkkel

1 Sporrenser

1 Instruksjonsbok

1 Splitt-tegning

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

a. Strømbryter

b. Sperre for strømbryter

c. Fronthåndtak

d. Sidehåndtak

e. Sagblad

f. Stang

g. Sagblad-vern

h. Låseskruer til sagbladet

i. Sekskantnøkkel

j. Hus

k. Oljehull

l. Sagspor

TILTENKT BRUK

Din DEWALT alligatorsag DW392/DW393/DW394 er et allsidig elektroverktøy som har blitt utformet for profesjonell saging.

DW392: Kapping av lettbetong og gipsplater.

DW393: Kapping av lav tetthet bygningsblokker.

DW394: Kapping av medium tetthet bygningsblokker.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.

Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1.5 mm^2; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Montering av sidehåndtak (fig. 2)

1. Legg maskinen på siden.
2. Stikk forsiktig den øverste delen av sidehåndtaket (d) inn i åpningen på fronthåndtaket. (c).
3. Vri sidehåndtaket til den nederste delen kan kobles til huset (j).
4. Stram låseskruen (m) med sekskantnøkkelen (i).
5. Gjenta denne prosedyren for det andre sidehåndtaket.

ADVARSEL: *Bruk alltid maskinen med sidehåndtakene riktig montert.*

Bytting av sagblad

FJERNING AV SAGBLAD (FIG. 3)

1. Snu maskinen opp ned og fjern sagblad-vernet (g).
2. Løsne begge låseskruene til sagbladet (h) med sekskantnøkkelen (i) til det sier klikk.
3. Dra forsiktig i et av sagbladene til det gjengede hullet (n) er ute av huset.
4. Dra sagbladet ut av låseklemmen (o) og ta det ut av stangen (f).
5. Gjenta denne prosedyren for det andre sagbladet.

MONTERING AV SAGBLAD (FIG. 4)

1. Skyv ett av sagbladene på stangen (f) og kontroller at det avlange hullet (p) passer i låseklemmen (o).
2. Stikk baksiden av sagbladet så langt inn i huset (j) at det gjengede hullet (n) blir sittende i den ønskede posisjon.
3. Gjenta denne prosedyren for det andre sagbladet.
4. Trykk med et trestykke på den tannete siden av sagbladene for å være sikker på at de er helt parallelle med stangen (f).
5. Stram begge låseskruene (h) godt ved å presse og vri samtidig med den korte enden av sekskantnøkkelen (i).

ADVARSEL: *La sagbladene gå ubelastet i ca. 20 sek. før bruk.*

Sagblader

Materiale	Anbefalt	Kat. #
hardt tre, mykt tre, kryssfiner	generelt bruk	DT2961
gipsplater og tørre stokker	HSS sagblad	DT2960
kryssfiner, sponplate og MDF	TCT sagblad	DT2962
lettbetong	TCT sagblad	DT2963

Før maskinen tas i bruk (fig. 1)

- Fjern sagblad-vernet (g).
- Monter riktig sagblad.
- Kontroller at maskinen går som den skal og kan utføre alle funksjoner. Forviss deg om at stangen (f) fortsatt er rett og at sagbladene (e) og huset (j) ikke er ødelagt.

BRUK

Bruksanvisning

ADVARSEL: *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

ADVARSEL:

- *Forsikre deg om at materialet som skal sages er godt festet.*
- *Bruk kun forsiktig trykk på verktøyet, og ikke bruk sidekrefter på sagbladet.*
- *Unngå overbelastning.*

Korrekt plassering av hendene (fig. 5)

ADVARSEL: *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man* ***ALLTID*** *ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*

ADVARSEL: *For å redusere faren for personskade, skal man* ***ALLTID*** *holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fronthåndtaket (q) og den andre hånden enten på fronthåndtaket (c) eller sidehåndtaket (d).

Skru PÅ og AV (fig. 1)

Av sikkerhetsgrunner er strømbryteren (a) utstyrt med sperre (b).

1. Trykk inn sperren (b) for å løsne maskinen.
2. Trykk inn strømbryteren (a) for å starte maskinen. Så snart strømbryteren slippes, blir sperren automatisk aktivert slik at den hindrer at maskinen uforvarende startes.
3. Stans før støpselet tas ut av kontakten.

Saging (fig. 1, 5 & 6)

MERK: *Bruk ikke sagen til å sage buer eller lommer. Forviss deg om at enden på stangen stikker ut av arbeidsemnet.*

For lange, rette snitt bør du først tegne en hjelpestrek på arbeidsemnet.

Lag bare nedadgående snitt. Unngå å skjære i jord, da dette vil føre til at sagbladene sløves svært raskt.

Når en sagkrakk benyttes, må man bare sage på utsiden av sagkrakk-armene.

1. Spenn arbeidsemnet fast bare på én side for å unngå at stangen setter seg fast i arbeidsemnet. Hvis dette skulle skje, utvides snittet med kiler for å minske spenningen på bladet. Prøv ikke å vrikke løs sagen.
2. Hold ditt DEWALT Elektroverktøy foran (c) og i sidehåndtaket (d) for å få god styring.

For å øke ytelsen og levetiden av umalte sagblad, smør bladene og oljehullene (k) regelmessig med olje (med 15-30 minutters mellomrom). Ikke smør malte sagblad.

Kontroller regelmessig låseskruene til sagbladet (h).

Sawing in Cellular Concrete, Low Density and Medium Density Building Blocks (fig. 1)

ADVARSEL: *Lettbetong og bygningsblokker med lav og middels tetthet inneholder kaustisk kalk og kvartssand.*

For å garantere optimal ytelse, skal sagbladene, stolpen og sagbladets styrespor (l) rengjøres grundig etter bruk.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Smøring

- Smør sagbladene (dersom bruk av umalte blad), stolpen og sagbladets styrespor etter rengjøring. Ikke smør malte sagblad.
- Påfør olje regelmessig i hullene på stolpen.
- Dersom verktøyet kun skal brukes en kort stund, smør inn umalte sagblader med olje og fyll oljehullene med litt olje (f.eks. maskinolje). Ikke smør malte sagblad.

La verktøyet gå i noen sekunder for at oljen skal nå alle deler. Dette beskytter verktøyet mot korrosjon.

Rengjøring

ADVARSEL: *Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

ADVARSEL: *Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.*

Ta som vane ut sagbladet etter saging i lettbetong. Rengjør sagbledet og stolpen grundig. For å rengjøre sagbladets styrespor, bruk skraperen som leveres med verktøyet.

Tilleggsutstyr

ADVARSEL: *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet

Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.

Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com.**

SERRA ALLIGATOR DW392, DW393, DW394

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW392	DW393	DW394
Voltagem	V	230	230	230
Tipo		5	5	5
Potência de alimentação	W	1.350	1.350	1.350
Velocidade em vacio	rpm^{-1}	3.300	3.300	3.300
Curso	mm	38	38	38
Comprimento de corte	mm	425	425	425
Duração travagem electrónica autom. da serra	s	3	3	3
Comprimento do cabo	m	4	4	4
Peso	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,2	3,2	3,2
Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:				
Valor de emissão de vibrações a_h para DT2964				
Corte de blocos de construção de baixa densidade				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
K de variabilidade =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valor de emissão de vibrações a_h para DT2966				
Corte de blocos de construção de densidade média				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
K de variabilidade =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Valor de emissão de vibrações a_h para DT2965				
Corte de betão celular				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
K de variabilidade =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

ATENÇÃO: *o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis		
Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***ferimentos ligeiros ou moderados****.*

AVISO: *indica uma prática* ***(não relacionada com ferimentos)*** *que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***danos materiais.***

Indica risco de choque eléctrico.

Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"

CE

DW392, DW393, DW394

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

31.12.2009

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

c) ***Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) ***Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) ***Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.*** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) ***Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) ***Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) ***Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

e) ***Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.*** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) ***Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

g) ***Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) ***Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*

b) ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

c) ***Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.*** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

e) ***Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.*** *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*

f) ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

5) ASSISTÊNCIA

a) ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.*** *Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Normas de segurança adicionais para Serras Alligator

- ***Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.*** *Um acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.*

LIGAÇÃO À CORRENTE, LIGAR (ON) E DESLIGAR (OFF)

- *Assegure-se sempre de que interruptor está na posição (OFF) antes de ligar a Serra Alligator à corrente.*
- *Depois de desligar (OFF), nunca tente parar as lâminas de corte com os seus dedos.*

Nunca pouse a serra sobre uma mesa ou bancada se não estiver desligada (OFF). As lâminas continuarão a funcionar durante alguns instantes depois de a máquina ter sido desligada (OFF).

DURANTE A OPERAÇÃO DE CORTE

- *Retire todos os pregos e objectos metálicos da peça a serrar antes de começar o trabalho.*
- *Sempre que possível, use grampos e tornos para fixar a peça com firmeza.*
- *Não tente serrar peças extremamente pequenas.*
- *Não se incline demasiado para a frente. Assegure-se de que está bem seguro, principalmente em andaimes e escadas.*
- *Segure sempre a serra com ambas as mãos.*
- *Não utilize a serra para cortar curvas e cavidades.*

VERIFICAÇÃO E MUDANÇA DAS LÂMINAS DE CORTE

- *Desligue a ferramenta da corrente eléctrica antes de a limpar ou mudar as lâminas de corte.*
- *Utilize apenas lâminas de corte DEWALT, conformes com as especificações incluídas nestas instruções de operação.*
- *Apenas deverão ser usadas lâminas de corte afiadas e em perfeito estado; as lâminas partidas ou torcidas deverão ser rejeitadas e substituídas imediatamente.*

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- *Danos auditivos.*
- *Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.*
- *Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.*
- *Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.*

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:

Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Não exponha a ferramenta eléctrica a humidade.

Não utilize a ferramenta eléctrica se o cabo principal estiver danificado.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (r), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Serra Alligator com:

1 Conjunto de lâminas de corte TCT para betão celular e estuque em placa (DW392)

1 Lâmina de serra de ponta de carboneto de tungsténio para blocos de construção de baixa densidade (DW393)

1 Lâmina de serra de ponta de carboneto de tungsténio para blocos de construção de média densidade (DW394)

1 Protecção para serra de corte

2 Pegas laterais com parafusos de fixação

1 Chave Allen

1 Raspador das ranhuras de corte

1 Manual de instruções

1 Vista dos componentes destacados

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1)

ATENÇÃO: *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

a. Interruptor para ligar/desligar

b. Botão de travagem

c. Pega frontal

d. Pegas laterais

e. Lâminas de corte

f. Barra

g. Protecção da lâmina de corte

h. Parafusos de fixação da lâmina de corte

i. Chave Allen

j. Alojamento

k. Orifício para óleo

l. Ranhura-guia da lâmina de corte

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A sua serra alligator DEWALT DW392/DW393/DW394 é uma ferramenta eléctrica versátil, concebida para aplicações de corte profissionais.

DW392: Corte de betão celular e placa de estuque.

DW393: Corte dos blocos de construção de baixa densidade.

DW394: Corte dos blocos de construção de média densidade.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1.5 mm^2; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Encaixe das pegas laterais (fig. 2)

1. Coloque a ferramenta de lado.
2. Introduza cuidadosamente a extremidade superior de uma das pegas laterais (d) na abertura existente na pega frontal (c).
3. Faça girar a pega lateral até que a sua extremidade inferior engate no alojamento (j).
4. Aperte o parafuso de fixação (m) com a chave Allen (i).
5. Repita este procedimento para a pega do outro lado.

ATENÇÃO: *Utilize a ferramenta sempre com as pegas laterais bem montadas.*

Substituição das lâminas de corte

REMOÇÃO DAS LÂMINAS DE CORTE (FIG. 3)

1. Inverta a posição da ferramenta e retire a protecção da lâmina de corte (g).
2. Desaperte os dois parafusos de fixação (h) da lâmina de corte com a chave Allen (i) até ouvir um estalido.
3. Puxe cuidadosamente uma lâmina de corte até o orifício roscado (n) ficar do lado de fora do alojamento.
4. Puxe a lâmina de corte para fora do grampo de fixação (o) e retire-a da barra (f).
5. Repita este procedimento para a outra lâmina de corte.

ENCAIXE DAS LÂMINAS DE CORTE (FIG. 4)

1. Faça deslizar uma lâmina de corte para dentro da barra (f) de modo a que o respectivo orifício entalhado (p) encaixe no grampo de fixação (o).
2. Introduza a parte de trás da lâmina de corte no alojamento (j) até que o orifício roscado (n) fique na posição de montagem adequada.
3. Repita este procedimento para a outra lâmina de corte.
4. Usando um bocado de madeira, empurre o lado dentado das lâminas de corte de modo a que fiquem exactamente paralelas à barra (f).
5. Aperte muito bem os dois parafusos de fixação (h) da lâmina de corte pressionando e rodando ao mesmo tempo com a extremidade curta da chave Allen (i).

ATENÇÃO: *Antes da operação, deixe as lâminas de corte funcionarem livremente durante cerca de 20 segundos.*

Lâminas de serra

Material	Recomendado	N.º da #
madeira dura, madeira mole, contraplacado	utilização geral	DT2961
placa de estuque e troncos secos	Lâmina de serra de aço para corte rápido	DT2960
contraplacado, painel de cartão e MDF	lâmina de serra de ponta de carboneto de tungsténio	DT2962
betão celular	lâmina de serra de ponta de carboneto de tungsténio	DT2963

Antes da operação (fig. 1)

- Retire a protecção das lâminas de corte (g).
- Monte o tipo mais adequado de lâmina de corte.
- Verifique se a ferramenta está a funcionar de forma adequada e se tem capacidade para desempenhar todas as suas funções. Assegurese de que a barra (f) continua alinhada e de que as lâminas de corte (e) e o alojamento (j) não estão danificados.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

ATENÇÃO:

- *Certifique-se de que o material a serrar está fixo.*
- *Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça pressão lateral na lâmina da serra.*
- *Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta.*

Posição correcta das mãos (fig. 5)

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize* ***SEMPRE*** *a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure* ***SEMPRE*** *a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega frontal (q) e a outra na pega principal (c) ou na pega lateral (d).

Ligar (ON) e desligar (OFF) (fig. 1)

Por razões de segurança o interruptor para ligar (ON)/desligar (OFF) (a) está equipado com um botão de travagem (b).

1. Pressione o botão de travagem (b) para destravar a ferramenta.
2. Para fazer funcionar a ferramenta, pressione o interruptor para ligar (ON)/desligar (OFF) (a). Logo que o interruptor para ligar (ON)/desligar (OFF) é libertado, o interruptor de travagem é activado automaticamente para evitar um arranque acidental.
3. Desligue sempre a ferramenta antes de a desligar da corrente eléctrica.

Serrar (fig. 1, 5 & 6)

AVISO: *Não utilize a serra para cortar curvas nem cavidades. Assegure-se de que a extremidade da barra fica saliente em relação à peça de trabalho.*

Para obter cortes longos e rectos, desenhe, antes de mais, uma linha na peça a trabalhar e siga-a.

Realize apenas corte dirigidos para baixo. Evite cortar terra, uma vez que isso fará com que as lâminas de corte fiquem rapidamente rombas.

Ao utilizar um cavalete para serras corte sempre da parte de fora dos braços do cavalete da serra.

1. Prenda um dos lados da peça que vai serrar para evitar que a barra encrave na peça. Se tal acontecer, abra o corte com cunhas para aliviar a pressão sobre a lâmina. Não tente soltar a serra com uma chave de fendas.
2. Segure na sua Ferramenta Eléctrica DEWALT pelas pegas frontal (c) e lateral (d) para guiar a serra de forma adequada.

Para aumentar o desempenho e a duração das lâminas de serra não pintada, aplique óleo regularmente nas lâminas e nos orifícios de lubrificação (k) (a cada 15 a 30 minutos). Não lubrifique as lâminas pintadas.

Verifique regularmente os parafusos de fixação das lâminas de corte (h).

Serração em betão celular, blocos de construção de baixa e média densidade (fig. 1)

ATENÇÃO: *O betão celular e os blocos de baixa e média densidade contêm cal e areia de quartzo.*

Para garantir o máximo desempenho, as lâminas de serra, a barra e a ranhura de orientação da lâmina da serra (l) devem ser devidamente limpas após a utilização.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Lubrifi cação

- Após a limpeza, lubrifique as lâminas da serra (caso estejam instaladas com lâminas não pintadas), a barra e a ranhura de orientação da lâmina da serra. Não lubrifique as lâminas pintadas.
- Aplique óleo regularmente nos orifícios de lubrificação na barra.
- Se não utilizar a ferramenta durante muito tempo, cubra as lâminas da serra não pintadas e os orifícios de lubrificação com um pouco de óleo (por exemplo, óleo de máquina). Não lubrifique as lâminas pintadas.

Deixe a ferramenta a funcionar durante alguns segundos para que o óleo cubra todas as peças. Isto protege a ferramenta contra corrosão.

Limpeza

ATENÇÃO: *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*

ATENÇÃO: *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da*

ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Retire regularmente as lâminas da serra depois de cortar betão celular. Limpe devidamente as lâminas da serra e a barra. Para proceder à limpeza da ranhura de orientação da lâmina da serra, utilize o raspador fornecido com a ferramenta.

Acessórios opcionais

ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente

Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.

A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com)** uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mãode- obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: **www.2helpU.com**

SÄHKÖSAHA
DW392, DW393, DW394

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DW392	DW393	DW394
Jännite	V	230	230	230
Tyyppi		5	5	5
Ottoteho	W	1.350	1.350	1.350
Kuormittamaton kierros nopeus	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Iskun pituus	mm	38	38	38
Katkaisupituus	mm	425	425	425
Automaattinen terän jarrutusaika	s	3	3	3
Sähköjohdon pituus	m	4	4	4
Paino	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (äänenpaine)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:				
Tärinän päästöarvo a_h mallille DT2964				
Alhaisen tiheyden omaavien rakennuskivien sahaaminen				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Vaihtelu K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Tärinän päästöarvo a_h mallille DT2966				
Keskitason tiheyden omaavien rakennuskivien sahaaminen				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Vaihtelu K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Tärinän päästöarvo a_h mallille DT2965				
Solubetonin leikkaaminen				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Vaihtelu K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: *Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.*

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet		
Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: *Ilmaisee,* ***että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.***

VAROITUS: *Ilmoittaa, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.***

HUOMIO: *Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua* ***lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.***

HUOMAUTUS: *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.***

Sähköiskun vaara!

Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009

VAROITUS: *Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.*

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet *Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.*** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.*

b) ***Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.*** *Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

a) ***Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.*** *Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.*

b) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.*** *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

c) ***Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.*** *Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) ***Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) ***Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.*** *Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) HENKILÖSUOJAUS

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun***

käteesi tai kannat sitä. *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.*

d) ***Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.*** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.*

e) ***Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.*** *Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.*** *Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

a) ***Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.*** *Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.*

b) ***Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.*** *Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) ***Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.*** *Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.*

d) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja.*** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.*** *Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

f) ***Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.*** *Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.*

g) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.*** *Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

5) HUOLTO

a) ***Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.*** *Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.*

Erityisiä turvallisuusohjeita sähkösahan käyttöä varten

- ***Jos terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.*** *Terän osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.*

SÄHKÖLIITÄNTÄ JA VIRRAN KYTKEMINEN

- *Varmista aina ennen virtajohdon liittämistä sähköverkkoon, että sähkösahan virtakytkin on OFF-asennossa (pois päältä).*
- *Älä koskaan yritä pysäyttää tai jarruttaa sahan terää käsin.*

Älä aseta sahaa pöydälle ennen kuin olet kytkenyt virran pois päältä. Sahan terä liikkuu hetken myös sen jälkeen, kun virta on sammutettu.

SAHATTAESSA

- *Poista naulat ym. metalliesineet sahattavasta kappaleesta ennen sahausta.*
- *Kiinnitä sahattava kappale puristimien avulla mahdollisuuksien mukaan.*
- *Älä käytä sahaa liian pienien kappaleiden sahaamiseen.*
- *Älä kurottele saha kädessä työskennellessäsi. Seiso aina tukevasti. Ole erityisen varovainen telineillä tai tikkailla työskennellessäsi.*
- *Pidä sahasta kiinni aina molemmin käsin.*
- *Älä käytä sahaa kuviosahaukseen.*

SAHAN TERIEN VAIHTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

- *Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ennen sahanterien vaihtamista tai puhdistamista.*
- *Käytä ainoastaan näiden käyttöohjeiden suositusten mukaisia DEWALT-sahanteriä.*
- *Käytä ainoastaan teräviä, täysin käyttökelpoisia teriä; vioittuneet tai taipuneet terät tulee vaihtaa välittömästi ja poistaa käytöstä.*

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

– *Kuulon heikkeneminen.*

– *Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.*

– *Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.*

– *Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.*

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:

Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Älä altista moottorityökalua kosteudelle.

Älä käytä sähkötyökalua, jos pääkaapeli on vahingoittunut.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (r) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 Sähkösaha, jossa:

1 TCT-sahanteräsarja kevytbetonia ja kipsilevyjä varten (DW392)

1 TCT-sahanterä asetettu alhaisen tiheyden rakennuskiville (DW393)

1 TCT-sahanterä asetettu keskitason tiheyden rakennuskiville (DW394)

1 Sahanterän suojus

2 Sivukahvat kiinnitysruuveineen

1 Kuusiokoloavain

1 Sahausuran puhdistin

1 Käyttöohje

1 Hajoituskuva

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuva 1)

VAROITUS: *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

a. Virtakytkin

b. Lukituksen vapautin

c. Etukahva

d. Sivukahvat

e. Sahan terät

f. Laippa

g. Teräsuojus

h. Terän kiinnitysruuvit

i. Kuusiokoloavain

j. Kotelo

k. Öljyreikä

l. Sahanterän ohjausura

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä DEWALT-sähkösaha DW392/DW393/DW394 on monikäyttöinen ja tehokas työkalu, joka on suunniteltu ammattikäyttöön.

DW392: Solubetonin kipsilevyn leikkaaminen.

DW393: Alhaisen tiheyden omaavien rakennuskivien sahaaminen.

DW394: Keskitason tiheyden omaavien rakennuskivien sahaaminen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on

teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1.5 mm^2 ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Sivukahvojen asentaminen (kuva 2)

1. Aseta laite kyljelleen.
2. Aseta sivukahvan (d) yläpää varovasti etukahvan (c) aukkoon.
3. Käännä sivukahvaa, kunnes sen alapää koskettaa koteloa (j).
4. Kiristä kiinnitysruuvi (m) kuusiokoloavaimella (i).
5. Asenna toinen sivukahva kuten yllä.

VAROITUS: *Käytä laitetta vain, kun molemmat sivukahvat on asennettu paikoilleen.*

Sahanterien vaihtaminen

SAHANTERIEN IRROTTAMINEN (KUVA 3)

1. Käännä laite ylösalaisin ja irrota teräsuojus (g).
2. Löysää molempia terän kiinnitysruuveja (h) kuusiokoloavaimella (i), kunnes kuulet naksahduksen.
3. Vedä varovast-i toista terää, kunnes kierteinen reikä (n) on ulkona kotelosta.
4. Vedä terä ulos lukitsimesta (o) ja irrota terä laipasta (f).
5. Irrota toinen terä kuten yllä.

SAHANTERIEN ASENTAMINEN (KUVA 4)

1. Liu'uta toinen sahanterä laippaan (f). Varmista että urareikä (p) osuu lukitsimeen (o).
2. Työnnä sahanterän takapuolta koteloon (j), kunnes kierteinen reikä (n) asettuu oikeaan kohtaan.
3. Asenna toinen terä kuten yllä.
4. Varmista että terät ovat täsmälleen laipan (f) suuntaiset painamalla terien hampaita puukappaleen avulla.
5. Kiristä molemmat terien kiinnitysruuvit (h) tiukkaan painamalla ja kääntämällä samanaikaisesti kuusiokoloavainta (i).

VAROITUS: *Anna terien liikkua vapaasti noin 20 sekunnin ajan ennen käyttöä.*

Sahanterät

Materiaali	Suositeltu sahanterä	Kat. #
kovapuu, havupuu, vaneri	yleistarkoitus	DT2961
kipsilevy ja kuivat tukit	HSS-sahanterä	DT2960
vaneri, lastulevy ja MDF	TCT-sahanterä	DT2962
solubetoni	TCT-sahanterä	DT2963

Ennen käyttöä (kuva 1)

- Irrota teräsuojus (g).
- Asenna sahaustarkoitukseen sopivat terät paikoilleen.
- Tarkista että laite toimii oikein. Varmista että laippa (f) on suorassa ja että sahanterät (e) ja kotelo (j) ovat kunnossa.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

VAROITUS: *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

VAROITUS:

- *Varmista, että sahattava kappale on tiukasti kiinni.*
- *Paina työkalua vain kevyesti äläkä paina sahanterää sivusta.*
- *Vältä ylikuormittamista.*

Käsien oikea asento (kuva 5)

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet* ***AINA*** *oikeassa asennossa.*

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua* ***AINA*** *tiukassa otteessa.*

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvalla (q) ja toisen käden pitämistä etukahvalla (c) tai sivukahvalla (d).

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva 1)

Turvallisuuden vuoksi virtakytkin (a) on varustettu lukituksen vapauttimella (b).

1. Vapauta laitteen lukitus painamalla lukituksen vapautinta (b).
2. Käynnistä laite painamalla virtakytkintä (a). Heti kun irrotat sormesi virtakytkimestä, kytkin lukkiutuu, mikä estää tahattoman käynnistymisen.
3. Sammuta aina laite virtakytkimestä ennen kuin irrotat liitäntäjohdon pistorasiasta.

Sahaaminen (kuvat 1, 5 & 6)

HUOMAUTUS: *Älä käytä sahaa kuviosahaukseen. Varmista että laipan pää työntyy esiin työkappaleesta.*

Piirrä viiva työkappaleeseen ennen pitkiä, suoria sahauksia. Noudata viivaa sahatessasi.

Sahaa ainoastaan alaspäin. Vältä sahanterän osumista maahan, jotteivät terät tylsy.

Kun käytät sahapukkia, sahaa aina sahapukin tukien ulkopuolella.

1. Kiinnitä työkappale ainoastaan yhdeltä puolelta, jottei sahan laippa juutu kiinni työkappaleeseen. Jos näin kuitenkin käy, levitä sahausuraa kiilojen avulla helpottaaksesi painetta terää vasten. Älä yritä vapauttaa sahaa kääntämällä terää.
2. Pidä kiinni DEWALT-työkalustasi etukahvan (c) ja sivukahvan (d) avulla ohjataksesi sahaa oikein.

Jotta parannat maalaamattomien sahanterien suorituskykyä ja pidennät niiden elinikää, laita teriin ja öljyreikiin (k) säännöllisesti öljyä (15–30 minuutin välein). Älä voitele maalattuja teriä.

Tarkista säännöllisesti sahanterienkiinnitysruuvien (h) kireys.

Solubetonin, alhaisen ja keskitason rakennuskivien sahaaminen (kuva 1)

VAROITUS: *Solubetoni, alhaisen ja keskitason rakennuskivet sisältävät kalkkia ja kvartsihiekkaa.*

Jotta takaat parhaan mahdollisen suorituskyvyn, sahanterät ja terien ohjausrako (l) täytyy puhdistaa huolellisesti käytön jälkeen.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä*. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Voiteleminen

- Voitele sahanterät (jos koneessa on maalaamattomat terät), palkki ja terien ohjausrako puhdistuksen yhteydessä. Älä voitele maalattuja teriä.
- Lisää öljyreikiin säännöllisesti öljyä.
- Jos työkalua ei käytetä vähään aikaan, laita maalaamattomaan sahanterään ja öljyreikiin hieman öljyä (esim. koneöljyä). Älä öljyä maalattuja teriä.

Anna työkalun käydä muutamia sekunteja, jotta öljy päätyy kaikkiin osiin. Tämä suojaa työkalua korroosiolta.

Puhdistaminen

VAROITUS: *Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksyttyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.*

VAROITUS: *Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.*

Irrota sahanterät säännöllisesti, kun olet sahannut solubetonia. Puhdista sahanterät ja palkki säännöllisesti. Puhdista terien ohjausrako työkalun mukana toimitetulla kaapimella.

Lisävarusteet

VAROITUS: *Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.*

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen

Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.

Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistustyövirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**

ALLIGATORSÅG
DW392, DW393, DW394

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW392	DW393	DW394
Spänning	V	230	230	230
Typ		5	5	5
Ineffekt	W	1.350	1.350	1.350
Varvtal obelastad	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Sågdragslängd	mm	38	38	38
Kaplängd	mm	425	425	425
Automatisk elektronisk klingbromsningstid	s	3	3	3
Sladdlängd	m	4	4	4
Vikt	kg	4,2	4,2	4,2

L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Vibration totalvärde (triaxvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a_h för DT2964				
Sågning av byggnadsblock med låg densitet				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibration, emissionsvärde a_h för DT2966				
Sågning av byggnadsblock av medium densitet				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vibration, emissionsvärde a_h för DT2965				
Sågning av lecablock och betonghålsten				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

VARNING: *Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.*

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

FARA: *Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kommer att*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada.***

VARNING: *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada.***

SE UPP! *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***mindre eller medelmåttig personskada.***

OBSERVERA: *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada.***

Anger risk för elektrisk stöt.

Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009

VARNING: *För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.*

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. *Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.*

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

a) ***Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.*** *Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*

b) ***Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*

c) ***Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

2) ELEKTRISK SÄKERHET

a) ***Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.*** *Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*

b) ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

c) ***Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.*** *Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) ***Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) ***När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.*** *Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.*

f) ***Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).*** *Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.*

3) PERSONLIG SÄKERHET

a) ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

b) ***Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*

c) ***Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.*** *Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.*

d) ***Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.*** *En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.*

e) ***Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.*** *Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.*

f) ***Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.*

g) ***Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.*** *Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.*

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

a) ***Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.*** *Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.*

b) ***Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.*

c) ***Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.*** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.*

d) ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*

e) ***Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.*** *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.*

f) ***Håll kapningsverktyg vassa och rena.*** *Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*

g) ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

5) SERVICE

a) ***Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.*** *Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.*

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för alligatorsågar

- ***Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när arbete utförs där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller dess egen sladd.*** *Kaptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.*

STRÖMBRYTARE

- *Se alltid till att Alligatorsågen är avstängd innan du sätter i kontakten.*
- *Försök aldrig att stoppa bladet med fingrarna efter att maskinen stängts av.*

Sätt aldrig sågen på ett bord eller en arbetsbänk innan den har stannat helt. Sågbladen fortsätter att snurra en kort stund efter att maskinen har stängts av.

MEDAN DU SÅGAR

- *Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.*
- *Fäst alltid arbetsstycket med klämmor och tvingar när det är möjligt.*
- *Försök aldrig såga mycket små arbetsstycken.*

- *Böj dig inte för långt framåt. Se till att du alltid står stadigt, speciellt på byggnadsställningar och stegar.*
- *Håll alltid säkert i sågen med båda händerna.*
- *Använd inte sågen till att såga krökningar eller fickor.*

KONTROLL OCH BYTE AV SÅGBLAD

- *Bryt strömmen innan du rengör den eller byter sågblad.*
- *Använd endast DEWALT sågblad som uppfyller specifikationerna i denna bruksanvisning.*
- *Använd endast skarpa sågblad i perfekt skick; spruckna eller böjda blad måste genast kastas och ersättas.*

Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- *Hörselnedsättning.*
- *Risk för personskada på grund av flygande partiklar.*
- *Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.*
- *Risk för personskada på grund av långvarig användning.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:

Läs instruktionshandbok före användning.

Utsätt inte elverktyget för en fuktig miljö..

Använd inte elverktyget om nätsladden är skadad.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (r), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Alligatorsåg med:
1 TCT-sågbladset för Leca och siporex (DW392)
1 TCT sågbladset för byggnadsblock med låg densitet (DW393)
1 TCT sågbladsset för byggnadsblock med medium densitet (DW394)
1 Bladskydd
2 Sidohandtag med klämskruvar
1 Insexnyckel
1 Skrapa
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (fig. 1)

VARNING: *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

a. Strömbrytare
b. Startspärr för strömbrytare
c. Främre handtag
d. Sidohandtag
e. Sågblad
f. Stång
g. Bladskydd
h. Klämskruvar för sågblad
i. Insexnyckel
j. Hus
k. Oljehål
l. Styrspringa

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DEWALT alligatorsåg DW392/DW393/DW394 är ett mångsidigt motordrivet verktyg som har tagits fram för professionell sågning.

DW392: Sågning av betonghålsten och gipsskivor.

DW393: Sågning av byggnadsblock med låg densitet.

DW394: Sågning av byggnadsblock med medium densitet.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1.5 mm^2; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Montering av sidohandtagen (fig. 2)

1. Lägg maskinen på sidan.
2. Sätt försiktigt in den övre ändan av ett av sidohandtagen (d) i öppningen på det främre handtaget (c).
3. Vrid sidohandtaget tills dess nedre ända sitter fast i huset (j).
4. Vrid åt klämskruven (m) med insexnyckeln (i).
5. Upprepa hela proceduren för det andra sidohandtaget.

VARNING: *Använd endast maskinen om båda sidohandtagen sitter ordentligt fast.*

Byte av sågblad

TA BORT SÅGBLADEN (FIG. 3)

1. Vänd upp och ned på maskinen och ta bort bladskyddet (g).
2. Lossa de båda klämskruvarna som håller fast sågbladet (h) med insexnyckeln (i) tills du hör ett klick.
3. Dra försiktigt ut den ena sågbladet tills det gängade hålet (n) har kommit ut ur huset.
4. Dra ut sågbladet ur låsningen (o) och ta av den från stången (f).
5. Upprepa samma procedur för det andra sågbladet.

INSTÄLLNING AV SÅGBLADEN (FIG. 4)

1. Sätt in ett sågblad på stången (f) och se till att hålet (p) passar in i låsningen (o).
2. Sätt in sågbladets baksida i huset (j) tills det gängade hålet (n) hamnat i det rätta upphängningsläget.
3. Upprepa samma procedur för det andra sågbladet.
4. Tryck med en träbit på sågbladens tandade sida för att kontrollera att de löper exakt parallellt med stången (f).
5. Dra åt de båda klämskruvarna som håller fast sågbladet (h) ordentligt genom att trycka in dem samtidigt som du vrider dem med insexnyckelns (i) kortända.

VARNING: *Låt sågbladen löpa fritt i cirka 20 sekunder innan du använder sågen.*

Sågblad

Material	Rekommenderas sågblad	Kat #
lövträd, barrträd, plywood	allmänna ändamål	DT2961
gipsskivor och torra vedträn	HSS sågblad	DT2960
plywood, spånskiva och MDF	TCT sågblad	DT2962
lecablock och betonghålsten	TCT sågblad	DT2963

Innan du börjar (fig. 1)

- Ta bort bladskyddet (g).
- Sätt in rätt slags sågblad.

- Se till att maskinen fungerar som den ska och att den klarar alla funktioner. Se till att stången (f) fortfarande är rak och att sågbladen (e) och huset (j) inte har skadats.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

VARNING: *laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

VARNING:

- *Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.*
- *Använd endast ett lätt tryck på verktyget och använd inget sidotryck på sågbladet.*
- *Undvik överbelastning.*

Korrekt Handplacering (fig. 5)

VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, använd* ***ALLTID*** *korrekt handställning, så som visas.*

VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, håll* ***ALLTID*** *verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handposition kräver ena handen på det huvudhandtaget (q) och den andra handen på det främre handtaget (c) eller på sidohandtaget (d).

Strömbrytare (fig. 1)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (a) utrustad med en startspärr (b).

1. Tryck på startspärren (b).
2. Starta maskinen genom att trycka på strömbrytaren (a). Så snart brytaren släpps aktiveras automatiskt spärren så att maskinen inte kan startas av misstag.
3. Slå alltid av maskinen innan du drar ur kontakten.

Sågning (fig. 1, 5 & 6)

OBSERVERA: *Använd inte sågen till att såga krökningar eller fickor. Se till att stångändan pekar bort från arbetsstycket.*

Rita ett streck på arbetsstycket när du vill såga långa, raka spår och följ sedan linjen.

Såga endast nedåt. Undvik att såga i jord eller sten eftersom detta gör bladen slöa i förtid.

Om du använder en sågbock, se då alltid till att du sågar utanför sågbockens armar.

1. Fäst arbetsstycket endast på ena sidan så att du undviker att stången fastnar i arbetsstycket. Om detta trots allt skulle inträffa kan du minska trycket på bladet genom att försiktigt föra ned en kil i sågspåret. Försök aldrig att rycka loss sågen.
2. Håll fast ditt DEWALT-verktyg i det främre handtaget (c) och i sidohandtaget (d) så att du kan styra sågen ordentligt.

För att öka prestandan och livslängden hos omålade sågblad bör olja regelbundet påföras på bladen och i oljehålen (k) (var 15-30 minut). Smörj inte målade blad.

Kontrollera sågbladens klämskruvar regelbundet (h).

Sågning i lecablock och betonghålsten, byggnadsblock med låg och medium densitet (fig. 1)

VARNING: *Lecablock och betonghålsten, byggnadsblock av låg och medium densitet innehåller bränd kalk och kvartssand.*

För att garantera optimal prestanda måste sågbladen, stången och styrspringan (l) rengöras grundligt efter användning.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Smörjning

- Smörj sågbladen (om omålade blad monterats), stången och styrspringan efter rengöring. Smörj inte målade blad.
- Fyll regelbundet på olja i stångens oljehål.
- Om verktyget inte kommer att användas under längre tid stryk in det omålade sågbladet med en liten mängd olja samt fyll oljehålet med lite olja (t.ex. maskinolja) . Smörj inte målade blad.

Kör maskinen några sekunder så att oljan kan fördelas över alla delar. Detta skyddar verktyget från rost.

Rengöring

VARNING: *Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.*

VARNING: *Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.*

Ta regelbundet bort sågbladen efter att du sågat lecablock och betonghålsten. Rengör sågbladen och stången grundligt. Använd skrapan som levereras med verktyget för att rengöra styrspringan.

Valfria tillbehör

VARNING: *Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.*

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön

Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.

Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com.**

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månade från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com.**

TİMSAH TESTERESİ
DW392, DW393, DW394

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DW392	DW393	DW394
Voltaj	V	230	230	230
Tip		5	5	5
Güç ihtiyacı	W	1.350	1.350	1.350
Yüksüz hız	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Hareket uzunluğu	mm	38	38	38
Kesme uzunluğu.	mm	425	425	425
Otomatik fren süresi	s	3	3	3
Sicim uzunluğu	m	4	4	4
Ağırlık	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (ses gücü)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):				
DT2964 için titreşim emisyon değeri a_h				
Düşük yoğunluklu yapı taşlarını kesme				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
DT2966 için titreşim emisyon değeri a_h				
Orta yoğunluklu yapı taşlarını kesme				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
DT2965 için titreşim emisyon değeri a_h				
Gözenekli betonu kesme				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

UYARI: *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar		
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

UYARI: *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

DİKKAT: *Engellenmemesi halinde* ***önemsiz veya orta dereceli yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

İKAZ: *Engellenmemesi halinde* ***maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan*** *durumları gösterir.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ

CE

DW392, DW393, DW394

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11. normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

31.12.2009

UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. *Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.*

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

a) ***Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.*** *Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.*

b) ***Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.*** *Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.*

c) ***Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.*** *Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a) ***Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

b) ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

c) ***Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.*** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.*

d) ***Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

e) ***Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) ***Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.*** *Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.*

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

a) ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

b) ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.*** *Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) ***İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.*** *Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

d) ***Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.*** *Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.*

e) ***Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.*** *Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.*

f) ***Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.*** *Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

b) ***Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.*** *Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.*

d) ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.*** *Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.*

f) ***Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.*** *Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

5) SERVİS

a) ***Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.*** *Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.*

Timsah testereler için ek güvenlik kuralları

- ***Kesim aksesuarının gizli kablolara veya kendi elektrik kablosuna temas edebileceği yerlerde bir işlem yaparken elektrik aletinizi yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.*** *Kesici aletin, elektrik akımı bulunan*

kablolarla teması halinde akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.

ELEKTRİĞE BAĞLAMA, AÇMA-KAPAMA

- *Testerenin fişini prize tekmeden önce aletin kapalı olup olmadığı kontrol edin.*
- *Testereyi kapattıktan sonra testere bıçağını asla elle durdurmaya çalışmayın.*

Testereyi kapatmadan asla bir masa ya da çalışma tezgahı üzerine bırakmayın. Testere bıçağı, testere kapatıldıktan sonra bir süre daha dönmeye devam eder.

KESERKEN

- *İşe başlamadan önce kesilecek parçadaki tüm civileri ve metal nesneleri sökuÂNn.*
- *Mümkün olan her durumda kesilecek parcalar sabitlemek icin mandal ve mengeneler kullan n.*
- *Cok kücuÂNk parcalar kesmeyi denemeyin.*
- *OÂNne doğru fazla eğilmeyin. OÂNzellikle iskele ve merdivenlerde sağlam durmaya oÂNzen goÂNsterin.*
- *Testereyi daima iki elle tutun.*
- *Testereyi kavis ve cepler kesmek icin kullanmay n.*

TESTERE B)ÇAKLAR)N)N KONTROL EDILMESI VE DEĞIŞTIRILMESI

- *Testere b çaklar n temizlemeden ya da değiştirmeden önce aletin fişini prizden çekin.*
- *Yaln zca bu kullan m k lavuzunda belirtilen özelliklere uygun testere b çaklar kullan n.*
- *Yaln zca çok iyi durumda olan testereb çaklar kulln lmal d r. Çatlak ya daeğilmiş testere b çaklar derhaldeğiştirilmeli ve at lmal d r.*

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- *İşitme kaybı.*
- *Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.*

– *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli aleti neme maruz bırakmayın.

Elektrikli aleti kablosu hasarlıyla kullanmayın.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (r) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Palalı testere

1 Hücresel beton ve alçıpan için TCT testere bıçak seti (DW392)

1 Düşük yoğunluklu yapı taşları için ayarlanmış TCT testere bıçağı (DW393)

1 Orta yoğunluklu yapı taşları için ayarlanmış TCT testere bıçağı (DW394)

1 Testere bıçak siperi

2 Sabitleme vidalı yan tutamaklar

1 Altıgen anahtar

1 Kesme yuvası raspası

1 Kullanım kılavuzu

1 Parça şeması

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şekil 1)

***UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

a. Acma/kapama anahtar
b. Kilitleme duÅNğmesi
c. OÅNn kol
d. Yan kollar
e. Testere b caklar
f. Bar
g. Testere b cag muhafazas
h. Testere b cag sabitleme vidalar
i. Allen anahtar
j. GoÅNvde
k. Yağlama deliği
l. Testere b cağ yatağ

KULLANIM ALANI

DEWALT DW392/DW393/DW394 palalı testere, profesyonel testere uygulamaları için tasarlanmış çok amaçlı bir elektrikli alettir.

DW392: Gözenekli beton ve sıva tahtası kesme.

DW393: Düşük yoğunluklu yapı taşlarını kesme

DW394: Orta yoğunluklu yapı taşlarını kesme

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.

DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1.5 mm^2; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Yan Kolların Takılması (şekil 2)

1. Aleti bir yanı üzerine yatırın.
2. Yan tutamaklardan (d) birinin üst ucunu ön tutamak (c) açıklığına takın.
3. Yan tutamağı alt ucu gövdeye (j) girene kadar döndürün.
4. Altıgen anahtarı (i) kullanarak sabitleme vidasını (m) sıkın.
5. İşlemi diğer yan tutamak için tekrarlayın.

UYARI: *Aleti her zaman yan tutamakları düzgün şekilde takılmış olarak çalıştırın.*

Testere Bıçaklarının değiştirilmesi

TESTERE BIÇAKLARININ ÇIKARILMASI (ŞEKIL 3)

1. Aleti ters çevirin ve testere bıçak siperini (g) sökün.
2. Altıgen anahtarı (i) kullanarak bir tık sesi duyulana kadar her iki sabitleme vidasını da (h) gevşetin.
3. Testere bıçaklarından birini dişli yuva (n) gövdeden dışarı çıkana kadar dikkatle çekin.
4. Testere bıçağını kilitleme klipsinden (o) çekin ve bardan (f) çıkartın.
5. İşlemi diğer testere bıçağı için tekrarlayın.

TESTERE BIÇAKLARININ TAKILMASI (ŞEKIL 4)

1. Testere bıçağını, yuvalı deliği (p) kilitleme klipsine (o) yerleştirip barın (f) içine kaydırın.
2. Testere bıçağının arka kısmını, dişli yuva (n) takma konumuna yerleşene kadar gövdeye (j) sokun.
3. İşlemi diğer testere bıçağı için tekrarlayın.

4. Bir tahta parçası kullanarak testere bıçaklarının
dişli kenarına bastırarak barla (f) paralel olduklarından emin olun.
5. Altıgen anahtarın (i) kısa ucuyla her iki testere bıçağının sabitleme vidalarını (h) aynı anda hem bastırıp hem de döndürerek iyice sıkın.

UYARI: *İşlemden önce testere bıçaklarını yaklaşık 20 sn. serbest çalıştırın.*

Testere Bıçakları

Malzeme	Önerilen testere bıçağı	Kat. #
sert kereste, yumuşak kereste, kontrplak	genel amaçlı	DT2961
sıva tahtası ve kuru kütükler	HSS testere bıçağı	DT2960
kontrplak, sıkıştırma malzeme ve MDF	TCT testere bıçağı	DT2962
gözenekli beton	TCT testere bıçağı	DT2963

Kullanmadan oÅNnce (şekil 1)

- Testere b cağ muhafazas n (g) c kart n.
- Uygun tipte bir testere b cağ monte edin.
- Aletin duÅNzenli cal şt ğ n ve buÅNtuÅNn fonksiyonlar n yerine getirdiğini kontrol edin. Bar n (f) duÅNzguÅNn olarak durduğundan, testere b caklar (e) ve goÅNvdenin (j) zarar goÅNrmemiş olduğundan emin olun.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: *Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.*

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

UYARI:

- *Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.*
- *Alete yalnızca hafif bir basınç uygulayın ve testere bıçağına yan basınç uygulamayın.*
- *Aşırı yüklemekten kaçının.*

Uygun El Pozisyonu (şekil 5)

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.*

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.*

Doğru el pozisyonu bir el ana kol üzerinde (q), diğer el ön kol (c) veya yan kol (d) üzerinde olacak şekildedir.

Açma Kapama (şekil 1)

ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) (a) düğmesi güvenlik gerekçesiyle bir lock-off (kilit-açık) düğmesi (b) içerir.

1. Aletin kilidini açmak için lock-off (kilit-açık) (b) düğmesine basın.
2. Aleti çalıştırmak için, ON/OFF (AÇMA/KAPAM) (a) düğmesine basın. ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesi bırakıldığında, istem dışı çalışmayı önlemek için lock-off (kilit-açık) düğmesi otomatik olarak devreye girer.
3. Fişten çekmeden önce daima aleti kapatın.

Kesme İşlemi (şekil 1, 5 ve 6)

İKAZ: *Testereyi dairesel veya cep kesimi yapmak için kullanmayın. Bar ucunun iş parçasından çıktığından emin olun.*

Uzun, düz kesimlerde iş parçası üzerine önce bir çizgi çizin ve çizgiyi izleyin.

Sadece aşağı doğru kesikler yapın. Testere bıçağını çok çabuk körelteceği için toprağa daldırmaktan kaçının.

Testere sehpası kullanıldığında daima sehpa ayakları dışında kesim yapın.

1. Barın iş parçasına sıkışmasını önlemek için iş parçasını yalnızca bir yanından sabitleyin. Böyle bir durumda, bıçak üzerindeki gerilimi azaltmak için kesiği kamalarla açın. Testereyi çekip çıkarmaya çalışmayın.
2. Aleti *Doğru El Pozisyonu* bölümünde anlatıldığı şekilde tutun.

Boyasız testere bıçağının performansını ve kullanım ömrünü artırmak için, bıçaklara ve yağ deliklerine (k) (her 15-30 dakikada bir) düzenli olarak yağ uygulayın. Boyalı bıçakları yağlamayın.

Testere bıçağı sabitleme vidalarını (h) düzenli olarak kontrol edin.

Gözenekli Beton ile Düşük ve Orta Yoğunluklu Yapı Taşlarını Testereyle Kesme (şekil 1)

UYARI: *Gözenekli beton, düşük yoğunluklu yapı taşları ve orta yoğunluklu yapı taşları, kireç ve kuvars kumu içerir.*

Optimum performansı garanti edebilmek için testere bıçakları, çubuk ve testere bıçağı kılavuz yuvası (l), kullanımdan sonra güzelce temizlenmelidir.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Yağlama

- Testere bıçaklarını (boyasız bıçaklar takılmışsa), çubuğu ve testere bıçağı kılavuz yuvasını temizledikten sonra yağlayın. Boyalı bıçakları yağlamayın.
- Çubuk üzerindeki yağ deliklerine düzenli olarak yağ uygulayın.
- Alet uzun bir süre kullanılmayacaksa, boyasız testere bıçaklarını yağ ile kaplayın ve yağ deliklerini az miktarda yağ ile doldurun (örn. makine yağı). Boyalı bıçakları yağlamayın.

Yağın tüm parçalara ulaşması için aleti birkaç saniye çalıştırın. Bu aletin paslanmasını önler.

Temizleme

UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

Gözenekli betonu kestikten sonra testere bıçaklarını düzenli olarak çıkartın. Testere bıçaklarını ve barı iyice temizleyin. Bıçak kılavuz yuvasını temizlemek için aletle birlikte verilen raspayı kullanın.

İlave aksesuarlar

UYARI: *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması

Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibariyle ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050 Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΠΡΙΟΝΙ ΤΥΠΟΥ ΑΛΙΓΑΤΟΡΑ DW392, DW393, DW394

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW392	DW393	DW394
Τάση	V	230	230	230
Τύπος		5	5	5
Power input	W	1.350	1.350	1.350
No load speed	min^{-1}	3.300	3.300	3.300
Stroke length	mm	38	38	38
Cutting length	mm	425	425	425
Automatic blade brake time	s	3	3	3
Cord length	m	4	4	4
Weight	kg	4,2	4,2	4,2
L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	91	91	91
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	100	100	100
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,2	3,2	3,2

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h για DT2964				
Κοπή δομικών πλίνθων χαμηλής πυκνότητας				
$a_{h,LDB}$ =	m/s^2	5,0	5,0	5,0
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h για DT2966				
Κοπή δομικών πλίνθων μεσαίας πυκνότητας				
$a_{h,MDB}$ =	m/s^2	4,0	4,0	4,0
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h για DT2965				
Κοπή κυψελοσκυροδέματος				
$a_{h,CC}$ =	m/s^2	4,5	4,5	4,5
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες		
Ευρώπη	Εργαλεία 230 V	10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.***

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.***

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά.***

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

CE

DW392, DW393, DW394

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

31.12.2009

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.*

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.*

β) ***Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

γ) ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με***

γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. *Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

β) ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).*** *Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.*** *Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.*** *Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.*

δ) ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.*** *Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

στ) ***Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

η) ***Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) ***Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.*** *Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.*

β) ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.*

δ) ***Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

στ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

η) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) ***Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.*** *Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πριόνια τύπου αλιγάτορα

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.** *Αν το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.*

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- *Πάντα να βεβαιώνεστε ότι το πριόνι τύπου αλιγάτορα έχει απενεργοποιηθεί πριν το συνδέσετε στο ρεύμα δικτύου.*
- *Μετά την απενεργοποίηση, ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τις λεπίδες του πριονιού με τα δάχτυλά σας.*

Ποτέ μην αφήνετε το πριόνι σε τραπέζι ή πάγκο εργασίας έως ότου απενεργοποιηθεί. Οι λεπίδες πριονιού θα εξακολουθούν να κινούνται για λίγο μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

- *Πριν αρχίσετε την εργασία, αφαιρέστε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας.*
- *Όταν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες και μέγγενες για να στερεώσετε καλά το τεμάχιο εργασίας.*
- *Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια εργασίας.*
- *Μη σκύβετε πολύ προς τα εμπρός. Να διασφαλίζετε πάντα ότι στέκεστε σταθερά, ειδικά πάνω σε σκαλωσιές και σκάλες.*
- *Πάντα κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια.*

- *Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι για κοπή καμπύλων γραμμών και εσωτερικών ανοιγμάτων.*

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

- *Αποσυνδέστε το εργαλείο από το ρεύμα πριν τον καθαρισμό και την αλλαγή των λεπίδων πριονιού.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού DEWALT σύμφωνες με τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.*
- *Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού. Ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται άμεσα.*

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

– *Βλάβη της ακοής.*

– *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσόμενων σωματιδίων.*

– *Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.*

– *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.*

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρασία.

Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

(ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (r), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Πριόνι τύπου αλιγάτορα με:

1 Σετ λεπίδων πριονιού TCT για κυψελοσκυρόδεμα και γυψοσανίδα (DW392)

1 Σετ λεπίδων πριονιού TCT για δομικές πλίνθους χαμηλής πυκνότητας (DW393)

1 Σετ λεπίδων πριονιού TCT για δομικές πλίνθους μεσαίας πυκνότητας (DW394)

1 Προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού

2 Πλευρικές λαβές με βίδες στερέωσης

1 Κλειδί Άλεν

1 Ξέστρο σχισμής κοπής

1 Εγχειρίδιο οδηγιών

1 Διευρυμένο σχέδιο

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

Περιγραφή (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF)

Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας (DW391)

b. Κουμπί απασφάλισης

c. Μπροστινή λαβή

d. Πλευρικές λαβές

e. Λεπίδες πριονιού

f. Βάση

g. Προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού

h. Βίδες στερέωσης λεπίδων πριονιού

i. Κλειδί Άλεν

j. Περίβλημα

k. Οπή λαδιού

l. Σχισμή καθοδήγησης λεπίδων πριονιού

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το πριόνι σας τύπου αλιγάτορα DW392/DW393/DW394 της DEWALT είναι ένα ευπροσάρμοστο ηλεκτρικό εργαλείο που έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής με πριόνι.

DW392: Κοπή κυψελοσκυροδέματος και γυψοσανίδων.

DW393: Κοπή δομικών πλίνθων χαμηλής πυκνότητας.

DW394: Κοπή δομικών πλίνθων μεσαίας πυκνότητας.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.

Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1.5 mm^2, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Τοποθέτηση των πλευρικών λαβών (εικ. 2)

1. Τοποθετήστε το εργαλείο στο πλευρό του.
2. Εισάγετε προσεκτικά το πάνω άκρο μιας από τις πλευρικές λαβές (d) μέσα στο άνοιγμα της μπροστινής λαβής (c).
3. Περιστρέψτε την πλευρική λαβή έως ότου το κάτω άκρο της συνδεθεί στο περίβλημα (j).
4. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης (m) με το κλειδί Άλεν (i).
5. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για την άλλη πλευρική λαβή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Πάντα χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τις πλευρικές λαβές σωστά τοποθετημένες.*

Αντικατάσταση των λεπίδων πριονιού

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (ΕΙΚ. 3)

1. Γυρίστε το εργαλείο ανάποδα και αφαιρέστε τον προφυλακτήρα λεπίδων πριονιού (g).
2. Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες (h) στερέωσης λεπίδων πριονιού με το κλειδί Άλεν (i) έως ότου ακουστεί ήχος κλικ.
3. Τραβήξτε προσεκτικά μία λεπίδα πριονιού έως ότου η οπή με σπείρωμα (n) είναι έξω από το περίβλημα.
4. Τραβήξτε τη λεπίδα πριονιού να βγει από το κλιπ ασφάλισης (o) και αφαιρέστε την από τη βάση (f).
5. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για την άλλη λεπίδα πριονιού.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (ΕΙΚ. 4)

1. Περάστε μία λεπίδα πριονιού μέσα στη βάση (f) φροντίζοντας απαραίτητα η διαμήκης οπή της (p) να ταιριάζει στο κλιπ ασφάλισης (o).

2. Εισάγετε το πίσω μέρος της λεπίδας πριονιού μέσα στο περίβλημα (j) έως ότου η οπή με σπείρωμα (n) εδράσει στην απαιτούμενη θέση τοποθέτησης.
3 Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για την άλλη λεπίδα πριονιού.
4 Χρησιμοποιώντας ένα κομμάτι ξύλου σπρώξτε τις λεπίδες από την οδοντωτή πλευρά τους για να βεβαιωθείτε ότι είναι ακριβώς παράλληλες προς τη βάση (f).
5 Σφίξτε καλά και τις δύο βίδες (h) στερέωσης των λεπίδων πριονιού πιέζοντας και στρίβοντας ταυτόχρονα με το μικρότερο τμήμα του κλειδιού Άλεν (i).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Πριν τη χρήση, αφήστε τις λεπίδες να λειτουργήσουν ελεύθερες για περίπου 20 δευτ.*

Λεπίδες πριονιού

Υλικό	Συνιστώμενο λεπίδα πριονιού	Αρ. κατ.
σκληρό ξύλο, μαλακό ξύλο, κόντρα πλακέ	γενικών εργασιών	DT2961
γυψοσανίδα και ξερά κούτσουρα	λεπίδα πριονιού HSS	DT2960
κόντρα πλακέ, μοριοσανίδα και MDF	λεπίδα πριονιού TCT	DT2962
κυψελοσκυρόδεμα	λεπίδα πριονιού TCT	DT2963

Πριν τη χρήση (εικ. 1)

- Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα λεπίδων πριονιού (g).
- Τοποθετήστε τον κατάλληλο τύπο λεπίδας πριονιού.
- Ελέγξτε ότι το εργαλείο εργαλείο λειτουργεί κανονικά και μπορεί να εκτελέσει όλες τις λειτουργίες. Βεβαιωθείτε ότι η βάση (f) εξακολουθεί να είναι ίσια και οι λεπίδες πριονιού (e) και το περίβλημα (j) δεν έχουν υποστεί ζημιά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετέ το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- *Βεβαιωθείτε ότι το προς κοπή υλικό είναι καλά στερεωμένο στη θέση του.*
- *Ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού.*
- *Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του εργαλείου.*

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 5)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού,* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.*

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή (q) με το άλλο χέρι είτε στην μπροστινή λαβή (c) είτε στην πλευρική λαβή (d).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

Για λόγους ασφαλείας, ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a) διαθέτει κουμπί απασφάλισης (b).

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (b) για να απασφαλίσετε το εργαλείο.
2. Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a). Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, ο διακόπτης απασφάλισης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.

3. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Κοπή με το πριόνι (εικ. 1, 5 & 6)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: *Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι για κοπή καμπύλων γραμμών και εσωτερικών ανοιγμάτων. Φροντίζετε απαραίτητα το άκρο της βάσης να προεξέχει από το τεμάχιο εργασίας.*

Για μεγάλου μήκους, ευθείες κοπές, πρώτα σχεδιάστε μια γραμμή στο τεμάχιο εργασίας και ακολουθήστε τη γραμμή.

Εκτελείτε μόνο κοπές προς τα κάτω. Αποφεύγετε την κοπή μέσα σε χώμα γιατί έτσι οι λεπίδες θα χάσουν γρήγορα την κοπτική τους ικανότητα.

Όταν χρησιμοποιείτε καβαλέτο, πάντα κόβετε στην εξωτερική πλευρά των βραχιόνων του καβαλέτου.

1. Συσφίξτε το τεμάχιο εργασίας σε μία πλευρά μόνο για να εμποδίσετε την ενσφήνωση της βάσης στο τεμάχιο εργασίας. Αν συμβεί αυτό, διανοίξτε την εντομή με σφήνες για να μειώσετε τις δυνάμεις που ασκούνται στη λεπίδα. Μην επιχειρήσετε να ελευθερώσετε το πριόνι με τη βία.
2. Κρατάτε το πριόνι όπως περιγράφεται στην ενότητα *Σωστή τοποθέτηση των χεριών*.

Για να βελτιώσετε την απόδοση και το χρόνο ζωής των μη βαμμένων λεπίδων πριονιού, προσθέτετε τακτικά λάδι στις λεπίδες και στις οπές λαδιού (k) (κάθε 15–30 λεπτά). Μη λιπαίνετε τις βαμμένες λεπίδες.

Ελέγχετε τακτικά τις βίδες στερέωσης (h) των λεπίδων πριονιού.

Κοπή με το πριόνι σε κυψελοσκυρόδεμα και δομικές πλίνθους χαμηλής και μεσαίας πυκνότητας (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το κυψελοσκυρόδεμα και οι δομικές πλίνθοι χαμηλής και μεσαίας πυκνότητας περιέχουν ασβεστόλιθο και άμμο χαλαζία.*

Για να διασφαλιστεί βέλτιστη απόδοση, οι λεπίδες πριονιού, η βάση και η σχισμή (l) καθοδήγησης των λεπίδων πριονιού πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά μετά τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Λίπανση

- Λιπαίνετε τις λεπίδες πριονιού (αν έχουν τοποθετηθεί μη βαμμένες λεπίδες), τη βάση και τη σχισμή καθοδήγησης λεπίδας πριονιού αμέσως μετά τον καθαρισμό. Μη λιπαίνετε τις βαμμένες λεπίδες.
- Προσθέτετε τακτικά στις οπές λαδιού στη βάση.
- Αν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, με λίγο λάδι (π.χ. μηχανέλαιο) καλύψτε τις μη βαμμένες λεπίδες πριονιού και γεμίστε τις οπές λαδιού. Μην προσθέτετε λάδι στις βαμμένες λεπίδες.

Αφήνετε το εργαλείο να λειτουργήσει για λίγα δευτερόλεπτα για να μπορέσει το λάδι να φθάσει σε όλα τα εξαρτήματα. Έτσι το εργαλείο προστατεύεται από διάβρωση.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη*

διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

Αφαιρείτε τακτικά τις λεπίδες πριονιού μετά την κοπή κυψελοσκυροδέματος. Καθαρίζετε σχολαστικά τις λεπίδες πριονιού και τη βάση. Για να καθαρίζετε τη σχισμή καθοδήγησης των λεπίδων πριονιού χρησιμοποιείτε το ξέστρο που παρέχεται με το εργαλείο.

Προαιρετικά παρελκόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβλάπτει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz **Suisse** **Svizzera**	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk